

Paga a cámara lenta.



Si tienes la nueva tarjeta CajaCard Crédito, tienes en el bolsillo las compras que quieras.

Y las tienes al instante. En todo tipo de establecimientos comerciales y de servicios en la red 6.000.

Pero, eso sí, con la tarjeta CajaCard Crédito no tienes prisa en pagar.

Puedes hacerlo hasta 45 días después de la compra sin que te cueste una peseta. O puedes tomarte hasta un año para pagar, con el coste más bajo del mercado.

Otras ventajas de esta nueva CajaCard.

- Puedes comprar con ella en todo tipo de establecimientos comerciales y de servicios adheridos a la Red 6.000. Más de 2.500 en Vizcaya.
- Puedes obtener dinero en efectivo en los cajeros y oficinas de la Caja y en toda la red de las Cajas de Ahorro Confederadas.
- Puedes domiciliar en ella todo tipo de recibos.
- Puedes obtener información permanente de las operaciones efectuadas y de la situación de tu tarjeta a través de los Cajeros Automáticos o en cualquier oficina.
- Y sobre todo puedes ir por la vida con la tranquilidad de una tarjeta pensada para resolver problemas.

CAJA DE BILBAO BILBOKO KUTXA

No ahorramos
esfuerzos
para Nuestra Cultura.

Nuestra cultura, la cultura de Vizcaya y del País Vasco, ocupa un lugar importante entre las actividades de la Caja de Ahorros Vizcaína.

Apoyamos todas las manifestaciones culturales, como certámenes literarios, concursos de música coral vasca, ciclos de conciertos, actividades de pintura y dibujo infantil, exposiciones, becas de investigación, apoyo al euskera...

Para nuestra cultura, no ahorramos ningún esfuerzo. Porque tiene todo nuestro interés.

GURE KULTURAREN ALDEKO AHALEGINIK EZ DOGU UKATZEN. Gure kulturak, Bizkaiko eta Euskal Herriko Kulturak, toki berezi bat dauka Bizkaiko Aurrezki Kutxaren ekintzen barruan.

Era guztietako kultur ekintzak bultzatzen ditugu: literatur sariketak, abesbatz musika lehiaketak, kontzertu aldiak, umeentzako margo eta marrazki lehiaketak, erakusketak, ikerketa bekak, euskera eta abar.

Gure kulturaren aldeko ahaleginik ez dogu ukatzen. Behin-behinekoa dalako. Geure. Geurea.

**BIZKAIKO
AURREZKI KUTXA**



**CAJA DE AHORROS
VIZCAÍNA**



VILLA DE

Ermua

REVISTA DE INFORMACION MUNICIPAL

AÑO III N.º 7 FEBRERO 1988

CULTURA:

Balance de las 1.^{as}
Jornadas Ecológicas



CRONICAS MUNICIPALES:

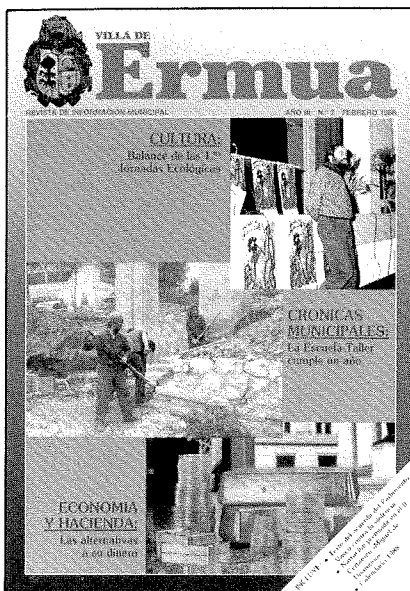
La Escuela-Taller
cumple un año

ECONOMIA Y HACIENDA:

Las alternativas
a su dinero



• Texto del acuerdo del Parlamento Vasco contra la violencia.
• Narración premiada en el II Certamen «Miguel de Unamuno»
• Calendario 1988.



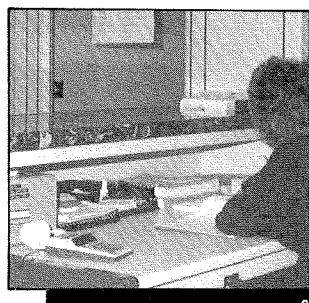
5 CRONICAS MUNICIPALES

La Escuela-Taller de Ermua cumple un año.



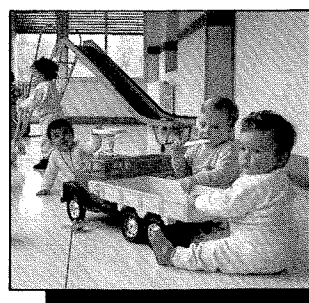
6 CRONICAS MUNICIPALES

Impuestos y tasas municipales para 1988.



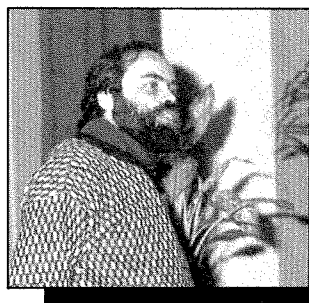
10 EDUCACION

¿Jugamos?



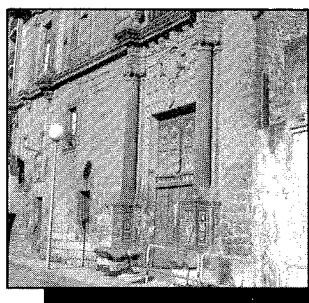
14 CULTURA

Ermua celebró en noviembre sus 1.ªs Jornadas Ecológicas.



18 CULTURA

Ermua, un poco de historia del pueblo.



23 ECONOMIA Y HACIENDA

Las alternativas a su dinero.



Director:

Pedro Díaz Morante

Equipo de coordinación:

José Luis Palacios
Jesús M. Barrutia

Colaboradores:

Antonio Tena
Maribel Gil
Angela Fernández
Humberto de la Puente
Luis M.ª Izaguirre
Ermaza
Luis M.ª Oñate
Jesus Barrero
Ignacio Martiarena
Timoteo Ganutza
Eugenio Lozano
Buxan Bran
Alberto Petite
Iñaki Frago

Fotografía:

Archivo Municipal

Redacción y Publicidad:

Plaza Cardenal Orbe, 2
Telf. 17 02 32
ERMUA (Vizcaya)

Impresión y Fotocomposición:

Imprenta Berekintza, S.L.
Heros, 7 - Telfs. 424 44 07 / 08
48009 BILBAO
D. L. SS-298/87

La redacción no comparte necesariamente las opiniones reflejadas en estas páginas. Asimismo, se reserva a extraer o reducir artículos por necesidades de espacio.



EQUIPAMIENTO
DE
OFICINAS

idutz

Fotocopiadoras
Ordenadores
Máquinas de Escribir
Calcular
Cajas Registradoras
Accesorios
y
Mobiliario de Oficina

distribuidor oficial

COPIADORAS

RICOH

COMERCIAL
Golenkale, s/n.
Tlfno. (943) 17 13 26

ERMUA (Bizkaia)

SERVICIO TECNICO
Zubiaurre, 32
Tlfno. (943) 17 13 26

EDITORIAL

SOBRE LA ESCUELA-TALLER

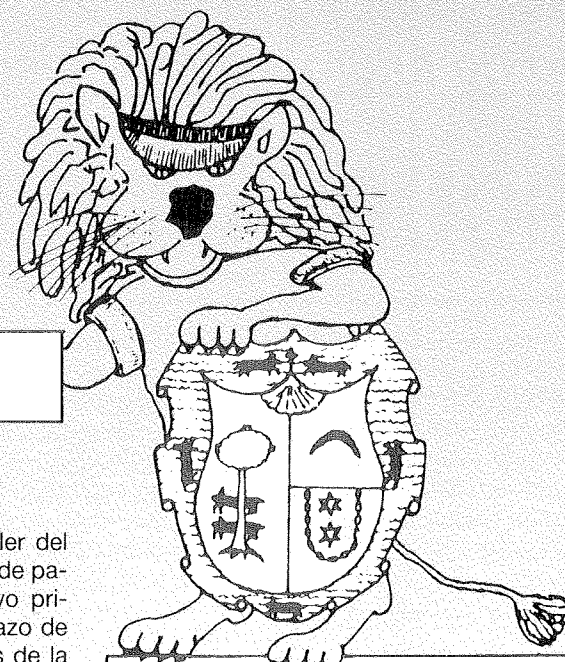
El trance por el que atraviesa la Escuela-Taller del Municipio, que ha derivado en la actual situación de paralización de un proceso formativo cuyo objetivo primordial no es otro que la consecución, en un plazo de tres años, de la incorporación de los integrantes de la Escuela en el mercado laboral, hacen necesarias una serie de puntualizaciones para una mejor comprensión de esta problemática.

Por otra parte, no hay que olvidar que en esta situación se encuentran implicados 24 jóvenes de edades comprendidas entre 16 y 25 años, cuya esperanza se centra en la finalización de este ambicioso proyecto.

En primer lugar, el tipo de enseñanza impartida es de las denominadas no regladas, con todas las ventajas e inconvenientes que ello supone. Ventajas desde el punto de vista de que a la finalización del proceso formativo, el joven puede acceder directamente al mercado laboral. En cambio, en las enseñanzas regladas al término de un proceso lectivo, le sigue otro proceso hasta la culminación de esta cadena en unos estudios superiores. El inconveniente primordial radica en la no existencia de presupuestos específicos para este tipo de enseñanza, en contraposición con la reglada, la cual aparece en los Presupuestos Generales del Estado.

En segundo lugar, el proyecto de Escuelas-Taller se subvenciona, en el apartado de la contratación de sus alumnos-trabajadores, mediante el acuerdo INEM-Corporaciones Locales, en el que el Ayuntamiento de la Villa de Ermua únicamente intervendría —como ya lo ha hecho— como petionario de la subvención que terminaría con la situación actual. Es decir, el presupuesto que paliaría el paro de estos 24 jóvenes únicamente depende de una serie de reuniones que mantienen determinados estamentos de ámbito oficial, que desembocan en la concesión de la subvención.

Parece claro, a la vista del interés suscitado ante organismos oficiales por este proyecto que a medio plazo ayudaría a paliar en una parte el paro juvenil, que la situación actual por la que atraviesa la Escuela-Taller ha de durar lo menos posible, consiguiendo de esta forma la continuidad en la formación de 24 jóvenes de nuestro Municipio.



EDITORIALEA

LANTEGI ESKOLARI BURUZ

Udalerriko Lantegi-Eskolak jasaten duen gaurregun-egoera larria, bere helburu behinekoena izanik Eskolakideen hiru urteko heziketa ondoren haiek lan mundura bideratzea eta heziketa prozesu horretan eman den geldiakdiak, nahitaezkoa egiten du zenbait zehaztapenen berri ematea, arazo honen ulergarritasunerako.

Bestalde, ezin da ahaztu egoera honetan 16 eta 25 urte bitarteko 24 gazte sartuta daudela, beraien itzaropena proiektu horren amaieran jarrita dutelarik.

Alde batetik, ematen den irakaskuntza, arautu gabeko motakoa da, horrek berenez dituen alde txar eta onekin. Alde onen ikuspuntutik begiratur, heziketa prozesua bukatu ondoren, gaztea prest dago lan munduan sartzeko. Bestalde, irakaskuntza arautuetan, ikasketa prozesu baten bukaeran, beste batek jarraitzen du, kate hau goi-mailako ikasketetan amaituz. Eragozpen handiena honetan datza: era honetako irakaskuntzan ez dagoela aurrekontu berezirik araututakoarekin kontrajarriz, hauentzaz Estatuaren Aurrekontu Orokorretan agertzen den bezala.

Bestalde, Lantegi-Eskolen projektua, bere langile-lakaslearen kontratazio atalez diruz laguntzen da, INEM eta Toki Udalbatzen arteko akordio bidez, Ermuko Hiriko Udalak diru-laguntzaren eskale gisa parte hartuko lukeelarik —egin duen bezala— egoera honi irtenbidea ematekoan. Hots, 24 gazte hauen langabezia deuseztatuko lukeen aurrekontua, zenbait erakunden artean ditzuten bileren gora-beheretan dago eta haiek emango edo ukatuko duten diru-laguntzan.

Argi dagoela dirudi proiektu honek erakunde ofizialetan izan duen interesagatik, epe ertainean eta neurri batetan gazteen lanik eza arinduko lukeela eta Lantegi Eskolak jasaten duen gaurko egoerak hainbat eta denbora laburren izan behar duela gure Udalerriko 24 gazteen heziketak aurrera jarraituz.

Un proyecto de futuro a la búsqueda de una salida laboral

LA ESCUELA-TALLER DE ERMUA CUMPLE UN AÑO

Dentro de los proyectos formativos tendentes a paliar el paro juvenil, surge como una gran innovación el Proyecto «Escuelas Taller».

El arquitecto y famoso dibujante «Peridis» fue el precursor de tal idea, que en su concepción original aunaba dos grandes objetivos; por un lado la restauración de monumentos históricos mediante el aprendizaje y uso de oficios un tanto olvidados y, por otro, la posibilidad de que jóvenes en paro, de edades comprendidas entre 16 y 25 años, se formasen en los oficios anteriormente citados con una visión de futuro encaminada a una salida laboral, bien mediante contratación por cuenta ajena, creación de cooperativas o bien como trabajadores por cuenta propia.

En la actualidad el desarrollo del proceso formativo de las Escuelas-Taller se halla estructurado en tres fases: Iniciación, Cualificación y Especialización. En la etapa de iniciación, el alumno toma

contacto con los diferentes oficios, recibiendo unos conocimientos profesionales teóricos y, al propio tiempo, iniciando su formación práctica. Durante el segundo curso, de Cualificación, los alumnos completarán su formación de base en los diversos oficios, permitiendo al alumno conseguir una amplia cualificación en el tema de la restauración.

La Escuela-Taller, centro formativo peculiar

En estas dos etapas anteriores la formación tiene un carácter rotativo en todos los oficios. Con la etapa de Especialización culmina el proceso formativo en la Escuela-Taller y el alumno opta por un oficio concreto, según sus habilidades, destrezas y preferencias profesionales.

La Escuela-Taller es un centro formativo peculiar en donde el alumno, al tiempo que adquiere una formación, interviene en la realización de obras de restauración. Los tiempos de formación están distribuidos de la siguiente forma: la jornada diaria es de ocho horas, de

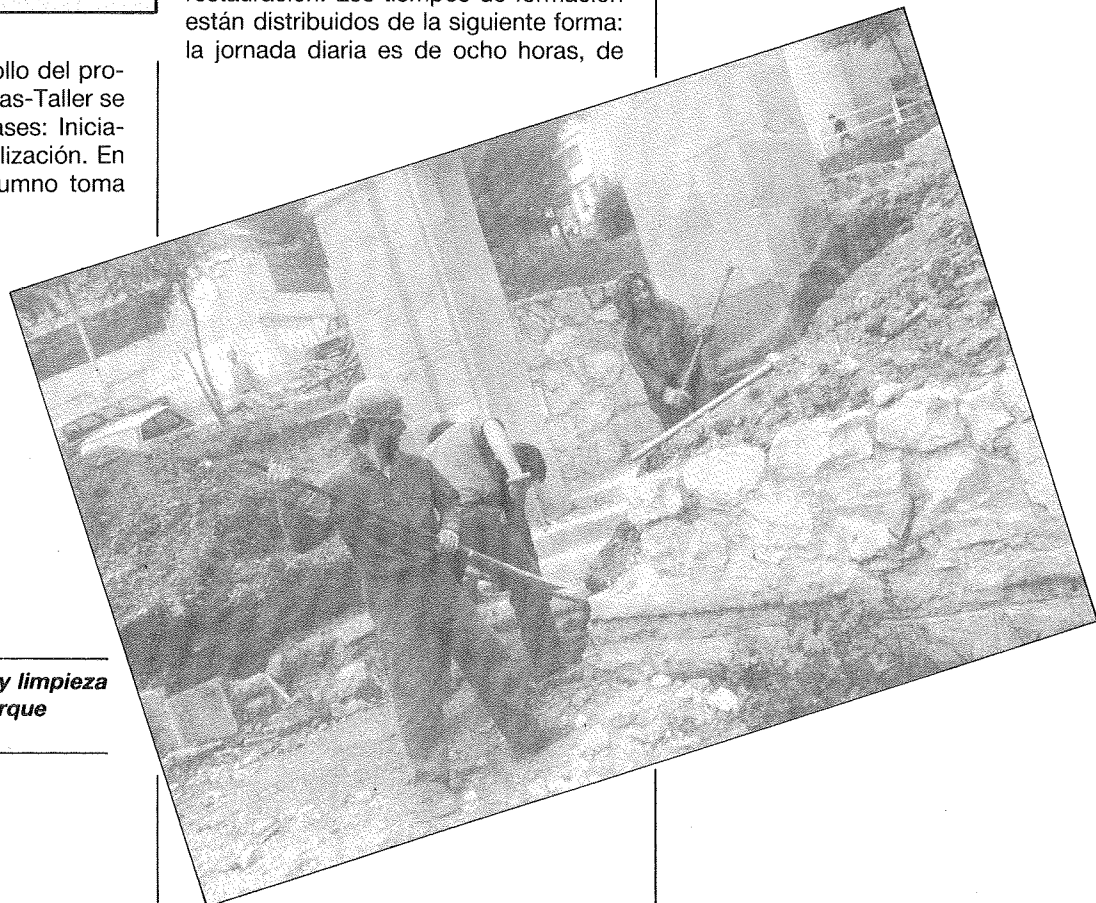
las que cuatro están dedicadas a impartir formación teórica y otras cuatro para realizar prácticas en la obra.

Para llevar a cabo este ambicioso «Proyecto» se cuenta con la subvención de organismos tales como el Ministerio de Trabajo a través del Instituto Nacional de Empleo (INEM) y el Fondo Social Europeo.

Ermua, municipio pionero

A mediados del año 1986 llegan noticias al Ayuntamiento de Ermua indicando la existencia del citado proyecto formativo. Posteriormente se cursa la petición de Escuela-Taller a los estamentos correspondientes, obteniéndose la concesión de la misma. Con su puesta en funcionamiento, allá por diciembre de 1986, Ermua se constituía en el Municipio pionero de esta iniciativa en la provincia de Vizcaya.

Las actuaciones realizadas desde entonces hasta la actualidad han sido muy



Remodelación y limpieza del arco del parque de Santa Ana.



Alumnos de la Escuela-Taller durante la poda de los árboles del jardín de Valdespina.

diversas, tanto en el ámbito de la Rehabilitación Urbana como en el de Jardinería.

Dentro del primer apartado, y desarrollando un funcionamiento lógico, se acondicionaron los locales que posteriormente servirían de ubicación de la Escuela-Taller. Los trabajos realizados fueron muy diversos, pasando por la albañilería, pintura, carpintería, electricidad, etc. Con posterioridad, el amueblamiento y acabado dejó los locales listos

para su utilización como vestuarios y aulas lectivas.

Otro tipo de realizaciones, dentro del apartado de construcción, llevaron a los alumnos-trabajadores de la Escuela-Taller hasta el camino que conduce a la depuradora municipal de aguas acondicionando el mismo. Asimismo, en el Jardín del Palacio Marqués de Valdespina, se ha actuado tanto en la Casa-Jardín como en el muro perimetral. En la primera se eliminó el tejado y el tablero donde se apoyaba el mismo, y se realizó el picado de paredes tanto interiores como exteriores para comprobar su estado, sirviendo a la vez de limpieza. En el muro perimetral y junto a la Casa-Jardín se actuó sobre las piedras de sillería

que formaban una antigua puerta para la formación de una hornacina en el muro, que servirá para albergar una fuente de piedra con forma de cabeza de león, motivo que preside el escudo de la Villa.

Como se puede apreciar, estas obras quedarían englobadas dentro del apartado de Cantería; a ellas habría que añadir la limpieza del arco que da acceso a la nueva Biblioteca Municipal, así como la limpieza del arco de entrada al parque de Santa Ana y obras de remodelación en el mismo.

Algunas labores de Jardinería

En el ámbito de Jardinería la primera actuación se realizó en la reserva natural de Ongarai, donde la limpieza del sotomonte y el saneamiento de los caminos permite ya el cómodo acceso a esta zona de la Villa. Las laderas de la antigua escombrera, refugio de zarzas, helechos y demás malas hierbas, se han convertido tras las tareas de desbroce en zonas de arbolado autóctono, con las labores que ello conlleva. En el Jardín del Palacio Marqués de Valdespina y debido a las obras que en él se realizaban, en un primer momento se actuó en una pequeña zona limpiándola de desechos y matorral; se preparó el terreno y se realizó la siembra de césped. En el citado Jardín, como recuerdo del pasado, existen seis árboles centenarios, que han sido podados con extremo cuidado. Por fin, y dentro del apartado de Jardinería, los trabajos de mantenimiento de los jardines de la Villa han sido realizados por los alumnos-trabajadores de esta Escuela-Taller junto al jardinero municipal, llevando a cabo diariamente tareas de riego, plantación, siegas, tratamiento, cavados y demás labores.

Como se puede observar, este «Primer Cumpleaños» es un motivo de doble satisfacción para la Villa de Ermua; por un lado su patrimonio tanto arquitectónico como ambiental está siendo rehabilitado y mantenido; y por otro, una parte de sus jóvenes en paro están adquiriendo una formación que les sirva en un futuro cercano como salida laboral.

Por todo ello, Felicidades Escuela-Taller de Ermua.

LUIS M.^a OÑATE

Fundamento y calendario de pagos, de los más importantes

IMPUESTOS Y TASAS MUNICIPALES PARA 1988

El cuadro tributario aplicable en nuestro municipio para 1988 está formado por cinco impuestos municipales, dieciséis tasas y un arbitrio no fiscal, que se introduce como novedad, y que grava la tenencia y circulación de perros. En este artículo van a tratar de desglosarse algunos de los impuestos más importantes, en razón al número de personas a las que abarcan, así como una de las novedades impositivas para el presente año, el impuesto de publicidad, que gravará la exhibición de rótulos y carteles en la vía pública.

Para la mayoría de los vecinos de Ermua, los impuestos más conocidos son aquellos que hacen referencia a aguas, basura y alcantarillado, radicación o circulación de vehículos. A muchos les pueden parecer altos, a otros no tanto, pero todos tienen una razón para su existencia.

Carácter general y obligatorio de la tasa de agua

La tasa por el suministro municipal de agua potable, que se aplica a viviendas y locales comerciales e industriales incluye, además, la prestación del servicio de conservación, reparación y limpieza de la red municipal de abastecimiento de agua potable. El carácter general y obligatorio de la prestación de este servicio impone a su vez la inexcusabilidad de su pago, independientemente de su utilización, siempre que este servicio municipal esté establecido en dicha zona o calle. La tasa recae sobre los propietarios de las viviendas o locales comerciales e industriales, usuarios del servicio y subsidiariamente sobre inquilinos y usuarios del aprovechamiento de este servicio.

Tasa municipal sobre saneamiento y limpieza

Para la prestación del servicio de recogida de basuras, la conservación, reparación y limpieza del alcantarillado, y la vigilancia especial de alcantarillas

particulares existe la tasa municipal sobre saneamiento y limpieza, cuyo pago es asimismo obligatorio para todos aquellos que en el caso de la recogida de basuras, posean u ocupan viviendas o locales. En el capítulo del alcantarillado los contribuyentes serán los propietarios de las fincas que dispongan del citado servicio.

En el caso de estos impuestos, la tarifa total que se va a aplicar durante este año, en cuotas bimensuales es la siguiente:

	Agua	Basuras	Alcantarillado
Viviendas particulares	300*	650	182
Lonjas y locales comerciales destinados a oficinas y operaciones comerciales	1.150*	1.300	325
Bares, cafeterías y similares, comercios de ultramarinos, fruterías, carnicerías, pescaderías y similares	1.150*	3.895	325
Garajes	300*	650	325
Industrias, fábricas y talleres	1.150*	1.300	325

* Más el 6 % en concepto de IVA.

TASA DE AGUA, BASURA Y ALCANTARILLADO (Períodos de cobro)

1.º bimestre Enero-Febrero 1988	Del 7 de marzo al 25 de marzo de 1988
2.º bimestre Marzo-Abril 1988	Del 9 de mayo al 27 de mayo de 1988
3.º bimestre Mayo-Junio 1988	Del 6 de julio al 22 de julio de 1988
4.º bimestre Julio-Agosto 1988	Del 7 de septiembre al 23 de septiembre de 1988
5.º bimestre Septiembre-Octubre 1988	Del 7 de noviembre al 25 de noviembre de 1988
6.º bimestre Noviembre-Diciembre 1988	Del 9 de enero al 27 de enero de 1989

El impuesto municipal sobre radicación

Otro de los impuestos municipales, que rige el disfrute o uso, para fines industriales, comerciales o profesionales,

de locales o establecimientos de cualquier naturaleza sitos en el término municipal es el impuesto municipal sobre la radicación. La obligación de contribuir a través de dicho impuesto se fundamenta en el hecho de explotar o poseer locales que estén en funcionamiento, ya sean abiertos o no al público. La obligación al pago del impuesto de radicación se extiende a las personas naturales o jurídicas que disfruten o utilicen, posean o sean titulares de locales destinados a actividades comerciales, industriales o

profesionales. Las cantidades a pagar están en relación con el número de metros cuadrados del local, así como con la categoría de la calle en la que esté ubicado, según la escala confeccionada para el presente año.

AÑO 1988

Categoría de la vía pública	Gravamen (ptas./m.²)
1.ª categoría	130
2.ª categoría	86
3.ª categoría	58

Este impuesto debe ser satisfecho anualmente, dividido en dos mitades semestrales que se abonarán el primer semestre entre el 23 de mayo y el 24 de junio, y el segundo entre el 24 de octubre y el 15 de noviembre. En el caso de nueva apertura o ampliación de un local, este impuesto deberá abonarse el primer día de utilización del local dentro del semestre correspondiente.

El impuesto de circulación de vehículos

Los vehículos de tracción mecánica aptos para circular por cualquier vía pública también están sujetos al denominado impuesto de circulación que obliga a su pago a las personas naturales o jurídicas, a cuyo nombre figure inscrito el vehículo en el Registro Público correspondiente. Las tarifas correspondientes al presente año deberán abonarse del 30 de mayo al 24 de junio según potencia fiscal del vehículo. En el caso de nueva matriculación, el importe de la cuota se dividirá en cuatro trimestres debiéndose abonar a partir de aquel en el que fuera matriculado.

Potencia fiscal	Pesetas
Menos de 8 H.P.	1.340
De 8 H.P. a 12 H.P.	3.740
De 12 H.P. a 16 H.P.	8.020
Más de 16 H.P.	10.040

Una vez finalizado el período voluntario de cobro de estos impuestos, los recibos llevarán un recargo de un veinte por ciento sobre la tarifa. El lugar de pago será, como siempre, la oficina de recaudación municipal, sita en los bajos del Ayuntamiento, en horario de 9 a 1 de la tarde, de lunes a viernes.

El impuesto de publicidad

La exhibición o distribución de rótulos y carteles que tengan por objeto dar a conocer artículos, productos o actividades de carácter industrial, comercial o profesional, está regulada por el impuesto de publicidad, creado recientemente por el Ayuntamiento.

Interesa conocer que están exentos los rótulos y carteles relativos al nombre o razón social, horario y actividad ejercida, colocados exclusivamente en las fachadas de los locales por los que se sa-

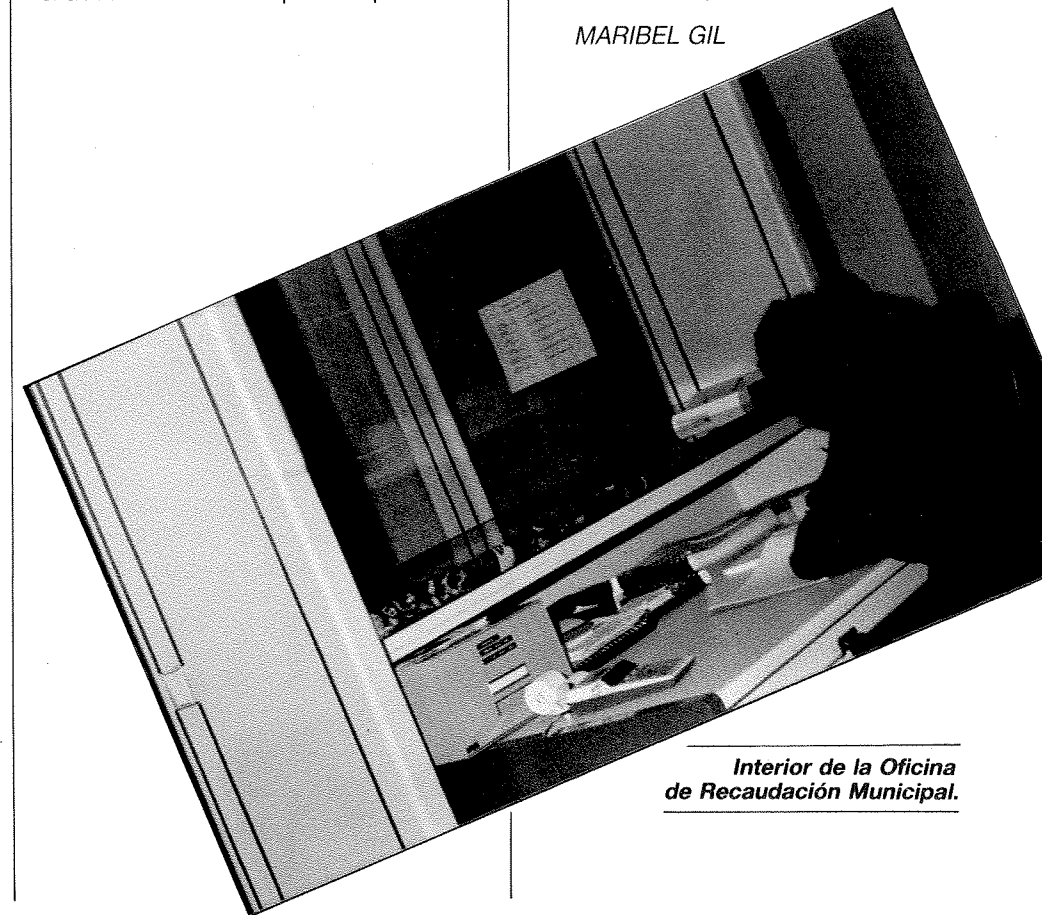
tisfaga impuesto de radicación por el beneficiario de la publicidad, así como en los vehículos de la propia empresa.

Las cuotas exigibles, en este Municipio, por este impuesto serán por exhibición de carteles en el exterior. La tarifa será de 2 pesetas por dm.2 ó fracción, con un máximo de 75 pesetas por unidad.

El impuesto se devengará por primera o única vez, según los casos, en el momento de concederse la pertinente autorización municipal para la colocación de carteles.

A partir de ese momento, se sellarán uno por uno el total de carteles para los cuales ha sido concedida la autorización, de tal forma que cada cartel exhibido en fachadas, medianerías, cerramientos, postes, farolas o columnas del Casco Urbano de la Villa deberá llevar obligatoriamente impreso el mencionado sello municipal.

MARIBEL GIL



Interior de la Oficina de Recaudación Municipal.



BARRON

Norte Intermediarios Financieros, S.A.

GABINETE DE ASESORAMIENTO DE INVERSIONES - ASESORIA FISCAL Y CONTABLE

ASESORIA FISCAL

- IVA
- Impuesto sobre la Renta
- Impuesto de Sociedades
- Licencia Fiscal

ASESORIA CONTABLE Y LABORAL

- Nóminas
- Contabilidades
- Seguros Sociales

ASESORIA FINANCIERA Y DE INVERSIONES

- Gestión de subvenciones
- Pagarés, Letras del Tesoro
- Inversiones

Villarias, 10 - Dpto. 603
(Junto al Cine Capitol)
Telf. 423 60 09
48001 BILBAO

SAGAZDE abre una oficina en Ermua

PARA POTENCIAR Y APOYAR TODAS LAS INICIATIVAS EMPRESARIALES



«Sagazde se encarga de recopilar todo tipo de subvenciones, apoyos y ayudas».

Concentrar y ofrecer a través de una sola entidad toda la información sobre ayudas y subvenciones dirigidas a la creación de nuevas empresas o a la renovación de las ya existentes es el fin de la oficina que SAGAZDE, Sociedades Anónimas Gestoras de las Áreas y Zonas de Desarrollo, abrió en Ermua hace ya casi tres meses.

Las Sociedades Gestoras Sagazde se crearon hace ya más de un año a iniciativa del Gobierno Vasco y las Diputaciones Forales de los tres Territorios Históricos, prestando desde entonces un servicio público gratuito de asesoramiento e información sobre las ayudas que distintos organismos como Gobierno Vasco, Diputaciones, Gobierno Central, así como otras instituciones públicas y privadas, conceden a la creación o renovación de actividades empresariales. Esta iniciativa trata de ahorrar tiempo y ges-

tiones innecesarias, posibilitando el acceso a las mejores ayudas en cada caso específico.

Su tarea, recopilar subvenciones y ayudas

Existen tres entes SAGAZDE, uno en cada Territorio Histórico con un total de 30 personas. SAGAZDE Vizcaya cuenta actualmente con 12 personas, 3 de ellas en la oficina central y el resto en oficinas periféricas.

Según Iñaki Zorrakin, director de la Oficina Periférica de Promoción (OPP) de Durango y actual responsable de la oficina de Ermua, la labor de SAGAZDE tiene varias vertientes, de forma que «cuando alguien quiere crear o desarrollar una empresa de cualquier tipo, relacionada con la creación o mantenimiento de puestos de trabajo, SAGAZDE se encarga de recopilar todo tipo de subvenciones, apoyos y ayudas existentes, para aplicarlas en cada caso concreto».

SAGAZDE se dedica a la creación y desarrollo de cualquier tipo de actividad de cualquier forma societaria, desde los

empresarios autónomos hasta otros tipos societarios más complejos. En cada caso, existe la posibilidad de acceder a un tipo de ayudas u otras. «Nuestra obligación es saber a qué tipo de ayuda, según cada proyecto concreto, ya sea de creación o desarrollo, tienen derecho quienes recurren a las subvenciones».

Otras de las vertientes de SAGAZDE es el conocimiento de las necesidades existentes en cada Territorio a nivel de materias primas, importaciones, suelo industrial o pabellones industriales. En este caso, la labor de SAGAZDE es recopilar esta información para, según Zorrakin, «hacer de puente entre los distintos ayuntamientos y la gente que quiera ubicarse en ellos, facilitando la labor de recopilación de datos». Dentro de este sondeo de necesidades SAGAZDE realiza también un sondeo de las quejas o alabanzas que recibe cada Administración, elevándose las quejas al departamento correspondiente. «En algunos casos se alaba a la Administración por su tarea de apoyo y, en otros, se critica por creer que la gestión de la Administración es mala».

Únicamente dedicados a asesorar

El director de la oficina de SAGAZDE en Ermua insiste en que «la labor de este ente es exclusivamente el asesorar», y añade que «cuando alguien tiene una idea, lo primero que ha de hacer es exponerla claramente para, a continuación, y a través de una serie de datos que se le piden, tales como el tipo de inversión, de tecnología, de modelo societario, ubicación y necesidades de pabellones, se le pueda encaminar a que realice su idea empresarial, sabiendo cómo debe hacerlo e indicándole dónde debe acudir para iniciar su negocio».

En Ermua, concretamente, la oficina de SAGAZDE se abrió a primeros de noviembre con el fin de «acercar la Administración a los administrados, evitando a éstos el tener que desplazarse a otras zonas de Vizcaya». Hasta esa fecha, el porcentaje de ciudadanos ermuarras que se desplazaban a la oficina de Durango era importante, debido a lo cual «se decidió ubicar de forma experimental una oficina en Ermua, en la que una vez por semana, en concreto los jueves por la mañana, se palpara la demanda existente». Para la apertura de esta oficina se habían mantenido ya anteriormente contactos con el Ayuntamiento de Ermua, mediante los cuales éste cedió un local a SAGAZDE en la segunda planta del edificio de Plaza Cardenal Orbe, 3. En este local, todos los jueves de 9,30 a 13,30, Iñaki Zorrakin se encarga de asesorar e indicar a todos los que se acercan hasta esta oficina dónde están las fuentes de financiación o subvenciones para cada una de las ideas empresariales que se presentan.

El «boom» de las rebajas de enero

CONSEJOS PARA UNA BUENA COMPRA

Nadie puede negar que el protagonista del mes de enero son las rebajas. Miles y miles de personas se acercan hasta comercios y grandes almacenes ante los poderosos reclamos comerciales que prometen «quemar de precios», «rebajas de las rebajas» o «aplasmiento de precios», con la esperanza de encontrar, por poco dinero, todo aquello que muy pocas veces antes estaba reñido con su poder adquisitivo. Finalmente, un gran porcentaje de estas personas, en especial mujeres, se encontrarán en su casa con un sinfín de productos, muchos de los cuales no usará jamás. El todopoderoso consumismo se ha adueñado de nuestras voluntades durante unos días y quizá paguemos este hecho irracional durante algunos meses.

Antes de salir a comprar «de todo» porque está más barato, revise su casa y analice si realmente necesita alguna cosa. No compre porque sí productos que ya tiene y que no le hacen ninguna falta.

No se fíe de los grandes carteles y de los anuncios publicitarios que afirman regalar (casi) todas las existencias de tiendas y comercios. Antes de comprar cualquier producto, piense si la relación precio-calidad es la correcta. No se deslumbre ante los precios aparentemente bajados y tenga en cuenta que nadie ofrece «duros a cuatro pesetas». No contribuya con su euforia consumista al espejismo de unos precios más bajos y piense que en muchos productos los comerciantes cuentan con márgenes del 100 al 200%.

Inspeccionar antes de comprar

Huya de las aglomeraciones. No vale la pena pegarse por la talla de una camisa o de un pantalón.

Inspeccione los puños y cuellos de las camisas, ya que a menudo puede encontrarlos sin rematar. Lo mismo se puede decir de los botones que, en algunas prendas fabricadas especialmente para las rebajas, durarán muy poco tiempo en su sitio.

Revise bien abrigos y chaquetas; no es la primera vez que se han encontrado prendas que tenían una manga más larga que la otra. Compruebe la calidad de las lanas y otros géneros empleados en la confección de jerseys, chaquetas, etc., y evite así sorpresas desagradables al lavar prendas durante las rebajas.

Atención a la calidad

Algunos fabricantes de marcas famosas fabrican, además, ropas de menos calidad con vistas a estas ventas especiales de fin de temporada, por ello se hace necesario no fiarse exclusivamente de la garantía que ofrece una marca.

La disminución de la calidad de los productos a la venta durante estas campañas especiales afecta también a las tallas. Compruebe que la talla que aparece en la etiqueta se corresponde efectivamente con las medidas reales, tanto en ropa como en calzado.

Si compra prendas compuestas por dos piezas (pijamas, chandals, conjuntos) no se olvide de comprobar si las dos partes coinciden en la talla que Vd. desea.

Y sobre todo, recuerde que los comerciantes han de poner a la venta los artículos deteriorados o rotos en la sección de SALDOS y nunca como REBAJAS.

ERMAZA

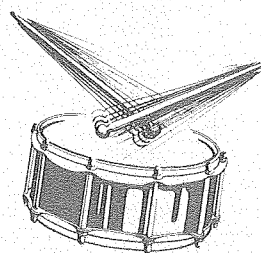
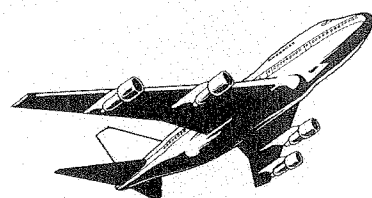
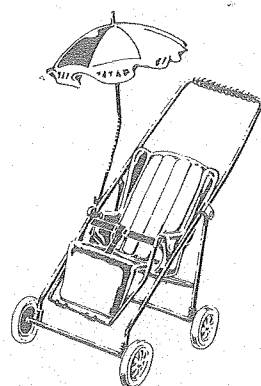
COMIENZA SUS
EXTRAORDINARIAS
REBAJAS
GRANDES REBAJAS
partir de MAÑANA, JUEVES,

REBAJAS
REBAJAS

Jugar es cosa de todo el año, no sólo de Navidades

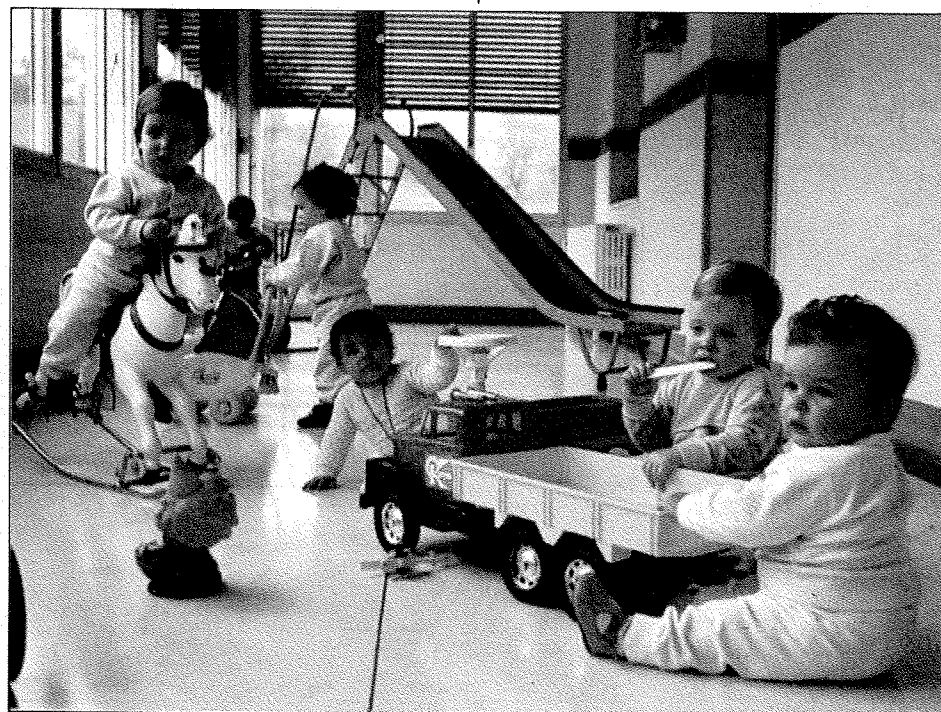
¿JUGAMOS?

Han pasado las Navidades y con ellas los padres han realizado un gran esfuerzo para adquirir multitud de juguetes para sus hijos. Pero este esfuerzo, ¿ha estado guiado por la reflexión sobre lo que debe ser el juego y el juguete? o, por contra, ¿ha respondido a imposiciones publicitarias y de consumo? Este artículo pretende aportar algunas ideas sobre la importancia del juego y la elección de buenos juguetes.



De la misma forma que una persona no se compra cinco pares de zapatos de una vez para todo el año, los juguetes se deben ir adquiriendo cuando se adaptan al momento de desarrollo y a las necesidades de los hijos.

En la campaña de Navidad, las grandes marcas de juguetes se han gastado una barbaridad de millones para que compremos lo que anuncian. Fascinan a los niños mediante anuncios televisivos, vendiendo muchas veces juguetes tan complicados que, a la postre, lo único que hace el niño es enchufarlo y mirar cómo funciona. Debemos tener en cuenta que el precio del juguete debe ser proporcional a los valores que aporta y a la calidad de los materiales.



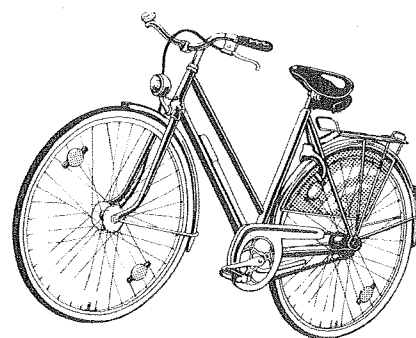
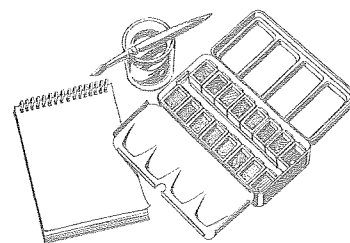
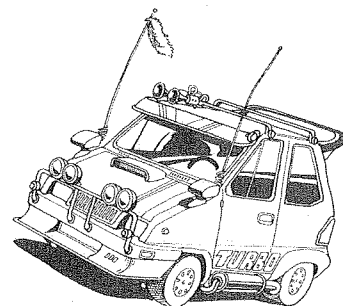
La importancia del juego

Jugar es necesario para todos los niños. Les ayuda a desarrollar sus capacidades, a explorar las cosas que le rodean y a adaptarse al mundo en el que viven y a sus normas de convivencia. Es importantísimo en la formación de la personalidad, liberando tensiones, canalizando conflictos y enseñando a convivir compartiendo actividades e intereses. El juego y el trabajo son lo mismo para el niño y no tienen por qué ir separados. Un buen juguete debe ser divertido, dejar iniciativa al chaval y permitirle diversas posibilidades de juego.

Se debe tener en cuenta también que no siempre se juega con juguetes comprados. Los niños y niñas disfrutan también corriendo y saltando —acordémonos cuando éramos pequeños— en el campo o en sitios al aire libre. Las cosas de «andar por casa» (cajitas, botones, pinzas, rollos de papel, frascos...) suelen hacer pasar muy buenos ratos. Además, se puede jugar a hacer juguetes.

Los padres, un juguete deseado

Hay un juguete muy deseado por los niños al que no hay que cambiarle las pilas: los propios padres. Los chavales



agradecen más un rato de juego y la presencia cariñosa de los padres que un juguete caro del cual se cansan en seguida.

A la hora de adquirir juguetes, se debe tener en cuenta que a cada edad se juega de forma diferente: un juguete válido para un chaval de seis años a lo mejor no lo es para uno de nueve. Si son los padres los que van a elegir el juego, deben observar primero a su hijo cuando juega, descubrir las cosas que de verdad le interesan, hablar con él y, sobre todo, jugar con él. El juguete que al padre le hubiera interesado, tener es posible que a su hijo no le guste. Se debe tener cuidado en la elección del juguete, rechazando los juguetes de «guerra» —lo único que hacen es acostumbrar a los niños a las conductas violentas—, y los juguetes sexistas, evitando eso de «esto es para niños», «esto para niñas».

Sobre la seguridad de los juguetes

Los materiales con los que están contruidos no deben ser tóxicos ni peligrosos, ni desprender olores. Los materiales sólidos de relleno no deben contener elementos peligrosos: astillas, alambres, clavos, etc. Los disfraces y pelucas deben ser materiales difícilmente inflamables. En caso de que el juguete pueda ser peligroso si se utiliza inadecuadamente, las instrucciones de uso deben constar de forma clara y sencilla. Deben llevar el nombre del fabricante a quien reclamar o en su caso denunciar. Deben ser lo suficientemente grandes como para que el niño no pueda tragárselo. Los dardos y otros objetos arrojadizos no pueden ser considerados juguetes por el peligro real que comportan.

Orientaciones sobre tipos de juegos por edades

Para «enanitos» hasta un año son convenientes sonajeros sonajeros, anillas, cosas que se puedan morder, cosas colgantes con música, muñecos de goma con sonido, todo objeto que llame su atención y no sea peligroso y al que pueda explorar, morder, golpear, tirar...

Hasta los tres años se les pueden regalar cosas que se puedan meter y sacar, tambores, cosas que floten en el agua, cajas con música, teléfonos, cosas que se arrastren, juegos de construir con piezas grandes, juegos de empujar, carretillas y correpiñillos, muñecos de peluche, pinturas de dedos, pinturas de cera...

De 4 a 7 años son adecuados, además de los anteriores, pelotas, juguetes de construcción más difíciles, muñecos de guiñol, juegos que representen tiendas y talleres y escuelas, granjas con muñequitos, cochecitos y animales, etc. Juegos de observación, catetos y, progresivamente, juegos de mesa con reglas sencillas.

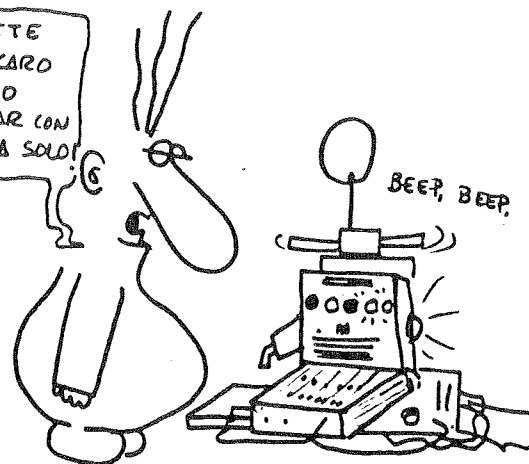
Entre 7 y 11 años, además de muchos de los anteriores con mayor dificultad o más elementos, empiezan a ser muy importantes los juegos que suponen movimiento (bicicletas, patines...) y el deporte. Mecanos y juegos de sociedad en los que es preciso poner a prueba destrezas, habilidades o reflexión. Empiezan a interesarle los juegos de estrategia.

El libro como juguete

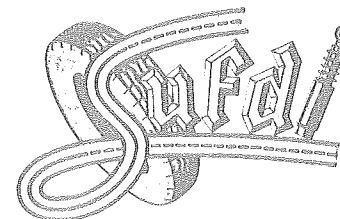
Los cuentos y libros son instrumentos maravillosos para entrar en el mundo mágico de la imaginación, sueños y fantasía. Además, sobre todo con los más peques, exigen la participación de los padres. Hoy en día existen verdaderas maravillas. Si estás desorientado y no sabes qué adquirir para tu hijo, no dejes de preguntar a sus profesores; ellos tratarán de resolver tus dudas.

ALBERTO PETITE
IÑAKI FRAGO

ESTE JUGUETE
SERÁ MUY CARO
PERO YO NO
PUEDO JUGAR CON
EL. ¡JUEGA SOLO!



TALLERES



ESPECIALIDAD EN
DIRECCIONES

SERVICIO OFICIAL
BOGE AMORTIGUADOR

FRENOS

AGENCIA OFICIAL:
Alfa - Romeo

Avda. Otaola, 14

EIBAR

Telf. (943) 71 60 47

Garantiza las prestaciones sociales que tienden a favorecer el desarrollo de la persona

LA LEY VASCA DE SERVICIOS SOCIALES

El día 20 de mayo de 1982, el Parlamento Vasco aprobó la ley 6/1982 sobre los Servicios Sociales en el País Vasco, definida como una ley amplia que señala el marco de actuación, intentando concretar el contenido, organización y responsabilidades de este sector hasta entonces ambiguo y poco claro. Es una «Ley Marco», por lo cual precisa de una legislación reglamentaria para su desarrollo.

Esta ley tiene por objeto garantizar mediante un sistema público de servicios, aquellas prestaciones sociales que tienden a favorecer el pleno y libre desarrollo de la persona dentro de la sociedad, promover su participación en la vida ciudadana y conseguir la prevención o eliminación de las causas que conducen a su marginación.

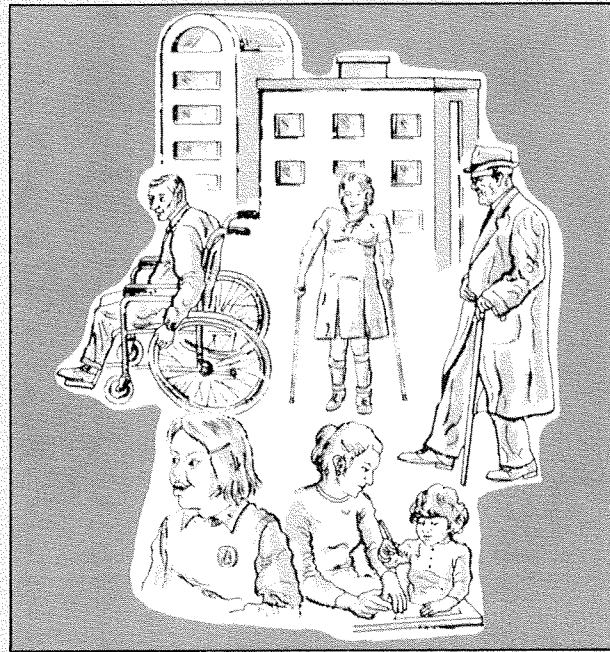
Objetivo: descentralizar facilitando el acceso al ciudadano

Con el fin de permitir una mayor y más eficaz participación de la población se propugna una línea de descentralización, haciendo del municipio o la comarca la unidad básica de servicios y facilitando así el acceso del ciudadano. A la vez, mantiene la necesaria unidad de planificación y permite la existencia de ciertos servicios sectoriales difícilmente municipalizables.

En esta ley se describen diferentes áreas de actuación que han de poseer estos servicios, comenzando por la información y el asesoramiento de todos los ciudadanos en cuanto a sus derechos sociales y los medios existentes para hacerlos efectivos.

En el Municipio de Ermua se cuenta con un Departamento de Bienestar Social, en el que una Asistente Social es la persona encargada de canalizar las diferentes demandas planteadas y asesorar a la población que acude a este servicio.

La protección y el apoyo a la familia mediante servicios específicos de orientación, asesoramiento y terapia, así como la promoción del bienestar de la infancia y juventud, especialmente si carecen de ambiente familiar adecuado, con vistas a su plena adaptación social, son algunos de los objetivos primordiales de esta ley.



En ocasiones la población con que cuenta un municipio no es suficiente para ofrecer ciertos servicios específicos, con lo cual éstos se establecen mancomunadamente o bien utilizando servicios financiados por la red pública (Diputación, Gobierno Vasco, etc.).

La Tercera Edad y las minusvalías

La problemática de la Tercera Edad se pone de manifiesto en esta ley, que trata de potenciar el apoyo a este sector cada vez más importante mediante servicios tendentes a mantener al anciano en su entorno social, promoviendo a la vez su desarrollo sociocultural y, en su caso, procurando un ambiente residencial adecuado.

En Ermua contamos con el Hogar Municipal del Jubilado. Asimismo y desde hace tres años funciona el Servicio de Ayuda Domiciliario, que si bien no está exclusivamente destinado a la tercera edad, los casos atendidos por este colectivo son los más numerosos.

En el capítulo de minusvalías, la ley vasca de Servicios Sociales habla de la necesaria promoción para la máxima integración de los minusválidos en los aspectos educativo, laboral y social o, en su caso, el desarrollo mediante servicios especiales de sus respectivas capacidades.

En nuestro municipio no se cuentan servicios específicos destinados a minusválidos. Estos, si su minusvalía lo hace posible reciben su educación, bien en aulas de educación especial o en co-

legios públicos. Si las condiciones que presentan estas aulas no hacen posible su educación se establecen los cauces necesarios para que ésta se desarrolle en los colegios más idóneos.

En cuanto al terreno laboral, los minusválidos psíquicos pueden acceder a dos talleres protegidos, el primero ubicado en la localidad de Eibar y el segundo ubicado en la localidad de Matiena (Abadiano). Finalmente los minusválidos físicos pueden demandar un puesto de trabajo en el taller IZPI de Elgoibar.

El apoyo a la reinserción de alcohólicos y drogadictos es otra de las finalidades de esta ley. Esta problemática es atendida desde el Centro Municipal de Salud, ubicado en los bajos del ambulatorio.

Por último, en la Ley de Servicios Sociales se describe como área de actuación el apoyo a la prevención y tratamiento de la delincuencia y reinserción social de los presos, la promoción de servicios que permitan prevenir y eliminar todo tipo de discriminaciones entre los sexos, así como la colaboración con los organismos competentes en situaciones de emergencia social, y la prevención o eliminación de las causas de marginación mediante servicios específicos para cada grupo social.

ANGELA FERNANDEZ

Brillantez y desigual asistencia de público en la segunda edición coral

BALANCE DEL II ALARDE CORAL DE ERMUA

En el deseo de que se conozcan las finalidades de estos alardes de masas corales y se acrecienten los gustos por el canto y la música, especialmente dentro de la juventud, trataremos de realizar un breve resumen de lo que ha sido este II Alarde celebrado en el Ateneo Municipal «Miguel de Unamuno» de nuestra Villa el pasado mes de diciembre, bajo el patrocinio y organización del Ayuntamiento y la colaboración del Coro Abeslariak.

Hemos dicho que, en esta ocasión, se ha celebrado el II Alarde y, como recordatorio, tampoco está de más el dar a conocer cómo se desarrolló el primero.

Idoneidad del Ateneo para este tipo de actos

El Alarde Coral se celebró a finales de febrero y principios de marzo de 1986 en la Iglesia de Santiago Apóstol, mientras que el segundo ha tenido lugar ya en el Ateneo. De las lógicas comparaciones entre ambos lugares se desprende, ateniéndose a las contestaciones expresadas por los asistentes que entienden de dichas condiciones, que el Ateneo es superior cualitativamente para el oyente a la Iglesia de Santiago Apóstol. Esta es la conclusión. Ahora bien, para una asistencia más general de público al Ateneo es condición imprescindible el dar publicidad con suficiente antelación a estos actos, debido a que el Ateneo se hace un poco distante y es necesario animar a todos los interesados.

Dicho esto, vamos a recordar los grupos que tomaron parte en aquel I Alarde Coral. Fueron la Coral de Zarauz de voces mixtas, El Coro Biotz-Alai (Algorta) de voces graves, el Coro Itxas Soinua (Lekeitio) de voces blancas, la Agrupación Coral Jatorki (Bilbao) de voces mixtas, la Coral Sostoa (Eibar) de voces mixtas y el Coro Abeslariak local. Como se puede apreciar, en aquella ocasión actuaron coros de renombre, siendo calificada de buena la asistencia popular.

El «Gora Elcano» cosechó una cerrada ovación

Una vez hecha la reseña de este I Alarde, ya se puede desglosar un poco lo que ha supuesto el recientemente celebrado II Alarde. Abrió esta exhibición coral el Orfeón Durangués, que, bajo la dirección de Jesús Eguren, interpretó un total de quince obras de conocidos compositores, en varios idiomas, a cuatro, seis y ocho voces mixtas. Al día siguiente intervinieron el coro local de voces graves Abeslariak —bajo la dirección de Luis M.º Izaguirre—, así como la Coral San Salvador, de Guetaria, junto a la banda de la localidad guipuzcoana —dirigidos por Jacinto Isasti y Javier Egaña—, que consiguieron arrancar una ovación al finalizar la interpretación, conjuntamente con el Abeslariak, del conocido «Gora Elcano». Particular impresión causó la juventud —tan real y educada— de la Banda de Música de Guetaria, que es de aplaudir por lo que de aliento al espíritu musical supone el ver gente joven unida en su gusto y dedicación a la buena música.

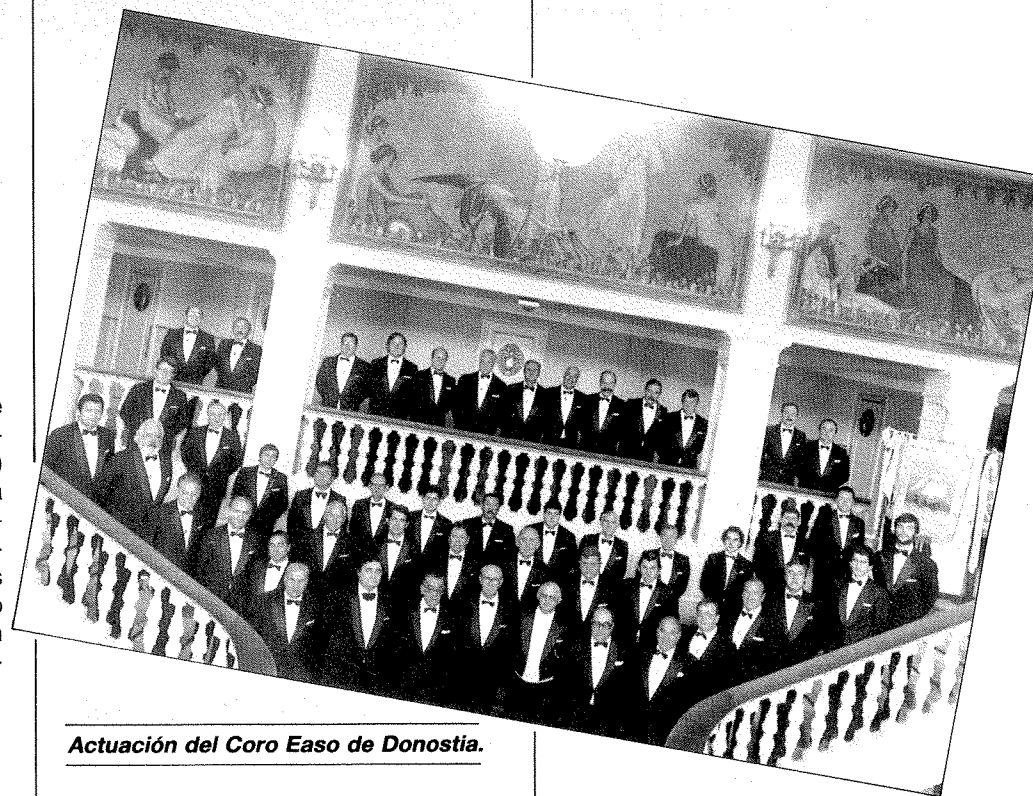
El Coro Easo de Donostia, estrella del II Alarde

Finalmente, la bilbaina Agrupación Coral Jatorki, dirigida por Andoni Arregui, que repetía actuación, interpretó un total de ocho partituras. El broche final a este II Alarde lo puso la actuación del Coro Easo de Donostia, que hizo su presentación en nuestro pueblo y obtuvo un resonante éxito en todas y cada una de las piezas interpretadas bajo la dirección de Ramón Beraza.

Todo resultó brillante. Una pena que no acudiera un mayor número de público a las actuaciones, ya que la calidad y la categoría de los coros así lo hacían esperar, mereciendo una mejor acogida, que es lo que todos deseamos para el próximo alarde que se celebre.

Y con ello damos por terminado este pequeño relato de cómo van funcionando los alardes corales de Ermua. Nuestro agradecimiento y aplauso a todos los que directa o indirectamente han colaborado para hacer posible su celebración, y que el próximo constituya un auténtico éxito.

BECUADRO



Actuación del Coro Easo de Donostia.

En el marco del Año Europeo del Medio Ambiente

ERMUA CELEBRO EN NOVIEMBRE SUS 1.^{as} JORNADAS ECOLOGICAS

Con la única ilusión de poder contribuir a crear un espíritu de colaboración y de concienciación ciudadana a la hora de hacer frente a los múltiples problemas que amenazan el entorno medioambiental y, por tanto, la calidad de vida, se celebraron a finales del pasado mes de noviembre las 1.^{as} Jornadas Ecológicas de Ermua, organizadas por los grupos Kattagorri Ekolojista Taldea, Gazteen Langura y por el Ayuntamiento de la Villa. Para esta primera edición se contó con la presencia de organizaciones internacionales de la talla de Greenpeace o Plenty; colectivos más próximos como Lorea o Kattagorri, y entidades como SEFOCONA o el Centro de Recuperación de Animales Salvajes de Martioda (Alava).

El interés que en un principio cabía suponer que despertarían estas jornadas no se vio reflejado por una asistencia masiva a las ponencias y charlas, y la falta de público fue la tónica general durante los tres días de las jornadas a las que asistieron diariamente unas cuarenta personas que, eso sí, participaron activamente en los coloquios. Mayor interés despertó, sobre todo entre el público infantil, la proyección diaria de la película «La Selva Esmeralda» con la que el Ateneo experimentó un lleno a rebosar en los tres días.

Más de dos millones de socios forman Greenpeace

La presentación de estas 1.^{as} Jornadas correspondió al Concejal de Cultura y Deportes, D. Antonio Rivera, y al miembro del colectivo ecologista local Kattagorri, Toño Merino, quienes expresaron su deseo de que estas jornadas pudieran contribuir a desarrollar un conocimiento más profundo de la problemática medioambiental para la defensa y conservación del entorno ecológico.

La primera intervención corrió a cargo de Manuel Rojil, de Greenpeace España, quien a través de la proyección de un video en el que se mostraron diversas intervenciones de la organización

ecologista internacional en favor de las ballenas o de la eliminación de vertidos radioactivos al mar, explicó los fundamentos de una organización, Greenpeace, que cuenta hoy en día con más de dos millones de socios y simpatizantes repartidos en todo el mundo, que constituyen su única fuente de financiación. Finalmente, Rojil enumeró algunos de los objetivos alcanzados, como la paralización de las pruebas nucleares en la atmósfera, la moratoria de la caza de ballenas, la suspensión de los vertidos al mar o la prohibición de importar pieles de foca a la CEE.

Causas de la deforestación de los montes vascos

La segunda ponencia del día estuvo a cargo del ingeniero J. Peralta, de la entidad pública vasca SEFOCONA, que se dedica a la conservación del entorno ecológico en el País Vasco. Peralta explicó en su intervención algunas de las causas que pudieron incidir en la deforestación sufrida a partir de principios de siglo «como las ferrerías, la agricultura, la industria papelera o el pastoreo que contribuyeron, por otro lado, a la sustitución de especies arbóreas autóctonas por masas de pino insignis». Finalmente, el ingeniero de SEFOCONA subrayó las dificultades en la actuación de esta entidad «debida fundamental-

mente a que nuestra actuación sólo es posible en los terrenos públicos y no en los privados, que son la mayoría».

A la proyección de un video sobre la problemática de las aves que pueblan el entorno a la ría de Mundaka siguió un coloquio que, en gran medida se centró en la política de reforestación emprendida por la Diputación Vizcaína, a través de SEFOCONA, con algunas críticas por parte de un miembro del público hacia la lentitud de este proceso y a la no exclusividad de las especies autóctonas como forma de recuperar las masas arbóreas en el País Vasco. Salió al paso de estas críticas J. Peralta, afirmando que «SEFOCONA está repoblando anualmente con especies autóctonas unas 50 hectáreas de monte público y, a la vez, las Diputaciones están ofreciendo a los propietarios de montes el 85% del valor de estas especies como subvención a la reforestación de montes con especies propias».

Las naciones pobres centran el trabajo de Plenty

El segundo día de estas jornadas se inició con la intervención del representante de la organización internacional no gubernamental Plenty, Mario Estévez, quien definió a su grupo como «una organización que desde hace años trabaja

para el autodesarrollo de culturas y pueblos más necesitados del planeta, aportando personal técnico voluntario y financiación para estos proyectos». Actualmente desarrollan trabajos en América, Caribe, África y Asia, con la ayuda de las aportaciones de particulares, fundaciones y organismos internacionales de cooperación. Como ejemplo de este trabajo se proyectaron una serie de diapositivas sobre un programa de desarrollo en Lesotho (África), que incluye proyectos de reforestación, sistemas de agua potable, nutrición, sanidad y agricultura.

El problema de la eliminación de las basuras

Una vez finalizada la proyección de diapositivas, tomó la palabra Blanca Losada como representante del grupo ecologista navarro Lorea, quien atribuyó la creación de este grupo como consecuencia del problema surgido hace unos años con la eliminación de basuras en Pamplona. Habló del reciclaje de los diferentes elementos que componen las basuras como solución, alternativa más

racional al problema de los vertederos, explicando al mismo tiempo las actuaciones llevadas a cabo hace algunos años por ellos, en colaboración con el Gobierno de Navarra y el Ayuntamiento de Pamplona, a la hora de concienciar a los vecinos de la necesidad de su colaboración para separar elementos como vidrio, plásticos, papel, metales o materia orgánica en las basuras. Criticó la actual falta de apoyo por parte de estas entidades, «que siguen empeñadas en la creación de nuevos vertederos sin tener en cuenta otras soluciones». La experiencia en la separación de los elementos de las basuras en uno de los barrios de Pamplona, calificada de exitosa por parte de Blanca debido en especial al apoyo de los vecinos «no ha podido ampliarse a otros barrios por falta de voluntad política».

Seguía a esta charla la proyección de un video sobre el panorama de las basuras en Navarra, tras lo cual se inició un pequeño coloquio en el que se trataron temas como el compostaje (técnica de fabricación de abonos a partir del material orgánico de la basura), las experiencias sobre tratamiento de basuras en San Sebastián, y los objetivos de Plenty. Este coloquio puso el punto final al segundo día de estas jornadas.

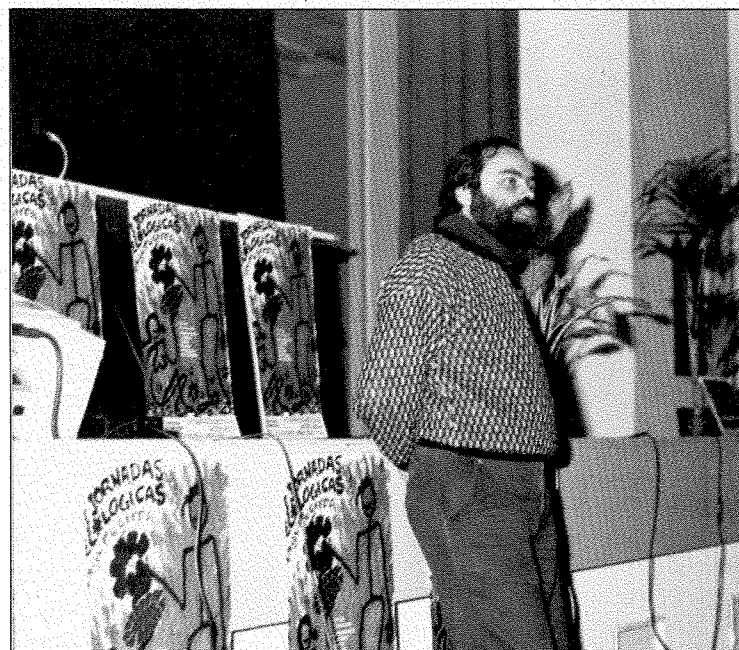
La falta de la sensibilidad ecológica

En el tercero y último día de las jornadas intervino, en primer lugar Iñaki Aresti, director del centro de recuperación de animales salvajes de Martioda, en Alava. Su charla, titulada «Situación Ecológica en Euskadi», ilustrada mediante una serie de diapositivas, fue sin duda la que más gustó al público en general. Los temas desarrollados fueron el problema forestal, la caza, la falta de sensibilidad para con el patrimonio forestal y las «chapuzas» de las instituciones, recalcando una y otra vez cómo «a pesar de todo, en un país tan pequeño nos quedan tantas y tantas cosas para guardar y conservar con mimo y recelo». A continuación mostró el centro en el que trabaja, sus problemas, y calculó que allí entran «el 1% de los animales protegidos que son abatidos en el norte de la Península». Terminó resaltando la capacidad de destrucción humana para con la naturaleza: cazadores, encauzamientos salvajes de ríos, carreteras, etc.

Llamamiento a la concienciación

Cerró estas 1.^{as} Jornadas Ecológicas el colectivo ecologista local Kattagorri, con una charla titulada «Dos ejemplos de degradación ecológica en Euskadi: forestal y caza». Durante esta charla se proyectaron dos audiovisuales, uno de cada temática. El primero de ellos, que trató la caza de animales por las pieles y por pasatiempo, finalizó con un llamamiento a la concienciación de los niños en las escuelas. En el segundo audiovisual se analizó el por qué de la destrucción de los bosques, sus consecuencias y soluciones, criticándose la política seguida por las administraciones y comentándose los trabajos y acciones desarrolladas por Kattagorri. Por último, se mostraron los tipos de bosque existentes hace algunos años en Euskadi, de los que apenas quedan algunas muestras.

En resumen, gran calidad de las ponencias y escasa participación popular en unas jornadas cuyo tema central, la protección del medio ambiente, merecía una mejor respuesta por parte de todos. Es de esperar que en una futura edición exista una mayor participación en una materia en la que todos nos jugamos un mejor o peor futuro.



Mario Estévez, de Plenty, durante el coloquio.



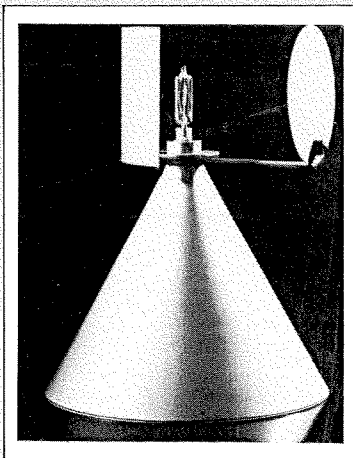
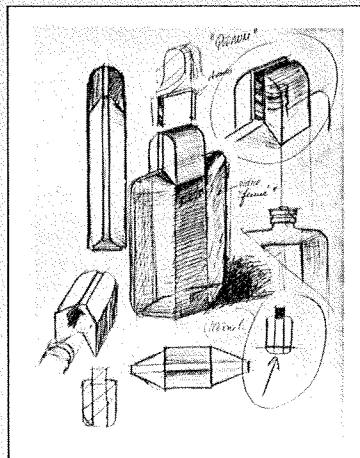
Blanca Losada criticó la falta de voluntad política para resolver el problema de las basuras en Pamplona.

Diseño: Estilo y moda

¿Y QUIEN DICE QUE LA VIDA NO ES DISEÑO?

La necesidad de utilizar objetos en la vida cotidiana, dándoles las prestaciones funcionales requeridas en cada momento, provocan la creación y la idea material de ellos. Este proceso generador de la forma concreta es el diseño.

El diseño no es nuevo, existe de forma anónima desde siempre. Desde que el mundo es mundo, con cada paso que el hombre ha dado en su evolución, ha ido fabricando nuevos instrumentos que le sirvieran para su desarrollo. Lo primero que haríamos en una isla desierta para satisfacer nuestra necesidad de alimentarnos, sería idear un instrumento capaz de atrapar un pez, y este acto es ya diseñado.



B. Maggiori
ECO. Lámpara de mesa.
Estructura de metal
pintado.
Bombilla halógena
de 100 W.

Durante muchos años la labor del diseñador ha pasado desapercibida, o como una actividad incomprendida, pero de pronto nos encontramos con que ya no es así, que eso del diseño es lo último, que en todas partes se habla de él y que se llama diseño a la más insospechada actividad.

El diseño es una nueva profesión que la sociedad industrial provoca para proyectar sus productos. Esta creación nace tras el compendio de la labor de especialistas que cumplen un cometido específico. La misión del diseñador es la de analizar y concretar las exigencias técnicas y funcionales en un hecho globalizador, que hagan del producto algo coherente, que imprima su carácter de forma expresiva.

El diseño está de moda

No cabe duda de que su utilización gratificante por el usuario depende en gran medida de que el mensaje que ese producto emita a través de su apariencia, conlleve la coherencia funcional y una forma agradablemente gestada. Esto es responsabilidad del diseñador, que en el fondo, tras darse cuenta de que la mayoría de los objetos cotidianos están ya diseñados, repitiéndose una y otra vez en el transcurrir de la historia, lo que pretende es dar su visión personal del mundo acorde con su época, y esto sin lugar a dudas es el ESTILO.



Diseño de colonia Quorum
de André Ricard (1984).

Sin embargo, la preocupación por el exceso de notoriedad de la cultura actual, nos lleva a que «El diseño está de MODA», y esto no es malo. De hecho, la sociedad estaba ya cansada de lo serio y funcional; necesitaba encontrar otra dinámica, y aquí entra el «POSTMODERN», refrescando formas y evocando lo lúdico en todas las expresiones artísticas, y cómo no, en el diseño al que está muy ligado. La única preocupación planteable es qué ocurrirá después de la moda.

Diseño y calidad de vida

Por tanto, conviene discernir bien sobre qué es diseño. Para André Ricard «...el término diseño ha de reservarse para definir el estudio serio de los problemas de la forma de las cosas útiles en su relación de convivencia con el hombre. Ni moda, ni gadgets divertidos, ni esos objetoides de la transvanguardia son el resultado de un proceso de diseño bien entendido; tienen interés cultural o económico y pueden convivir paralelamente al diseño, pero no es diseño».

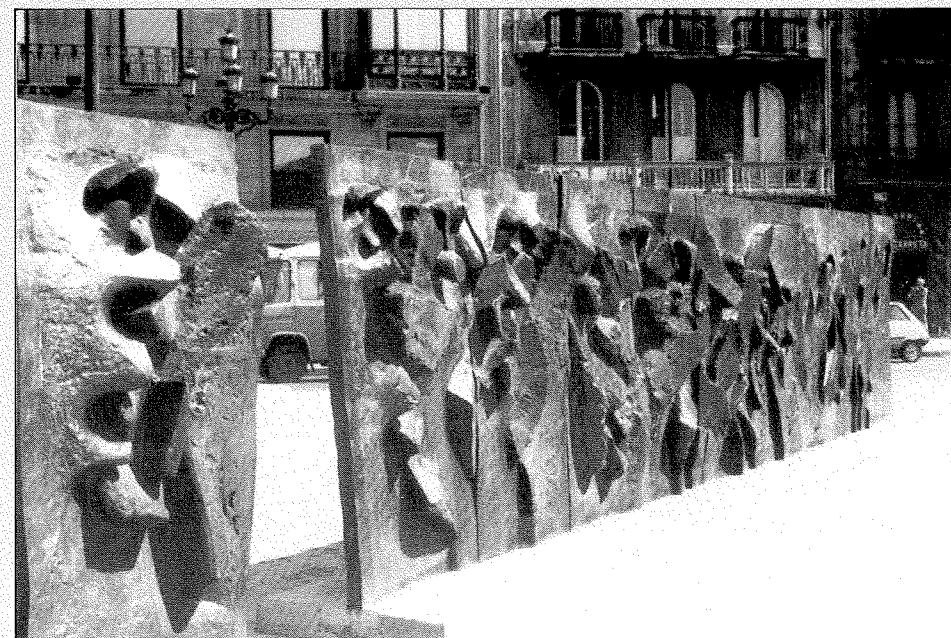
El diseño es, pues, un factor más para propiciar una mejor calidad de vida, adecuando los productos a las necesidades colectivas y activando la economía.

¿Y quién dice que la vida no es diseño?

EUGENIO LOZANO

BILBAO, LO OBRERO E IBARROLA

Se inició con una gran exposición en Madrid y tras recorrer varias ciudades españolas la obra de Agustín Ibarrola puso pie en la tierra en que se gestó – y también gesticuló– Bilbao. La capital vizcaína fue un amplio escenario en el que los dibujos y pinturas de Ibarrola se presentaban en el Museo de Bellas Artes; esculturas de hierro, hormigón y madera en el Arenal y un particular «bosque» de cartones de embalaje y plásticos en la Feria de Muestras conformaban los tres apartados, correspondientes a otras tantas etapas, del proceso creador de Ibarrola.



Los dibujos sobre papel de estraza era lo más viejo en el tiempo: los había realizado durante su estancia en la cárcel. En ellos esboza apenas unas cuantas líneas a carboncillo; son entornos de supuestas figuras, hechos en una época de represión política. Grafismos que sugieren en el silencio, que miran y exploran en lo oscuro. Dibujo clandestino, dolorosamente emblemático, es un arte descarnado y colérico con sólo líneas, sólo negro.

Colores sobrios y limitados reivindicaban al obrero

Con la libertad, sus cuadros adquie-



ren nuevos aires, nuevas fuerzas para denunciar la opresión, sobre todo laboral. Sus cuadros no poseen ni veladuras, ni pruritos esteticistas con una paleta de colores sobrios y limitados vuelca todo su afán artístico en reivindicar al obrero, a la trabajadora, sobre los cuales ejerce su presión el sistema, la fábrica.

Ibarrola representa a sus trabajadores con las formas propias del bloque, carentes de rostro e integrados en una masa que impide la individualidad. De ellos dice González de Durana que son «hombres industriales que, cuando son vistos de cerca, uno a uno, se muestran fundidos a sus instrumentos de trabajo, con manos que son martillos, cabezas que asemejan ruedas dentadas, cuellos por los que revientan venas de tornillos, nervios alambrados de garganta roja que se tensan y desgarran al lanzar al cielo un lamento espeso».

Sus cuadros actúan a modo de muro de pintada reivindicativa y sus lienzos son una apuesta por el pueblo oprimido y un arte implicado en el tejido social.

En Ibarrola encontramos a lo largo de su carrera artística un afán de síntesis, de desnudamiento progresivo de todo lo que sea accesorio, no esencial. Y, así, de las figuras pasa a unas franjas de color que apresan y oprimen todo cuanto rodean. Estas fajas tapan bocas o impiden la libertad de movimientos entre grupos de trabajadores. Y es a partir de 1979 cuando abandona incluso la simbología de las franjas y se dedicará a trabajar los elementos estructurales puros.

Es decir, jugará únicamente con el color, la forma, el material.

El arte social como expresión

Y es ahora cuando comienza el Ibarrola más original y fecundo. El Ibarrola de las traviesas de ferrocarril a las que reconvierne en objetos artísticos. Montajes, incisiones, pintura son métodos usados para magnificar, dignificar, recrear el objeto vulgar. Material obrero, vulgar, industrial, al que el artista reverencia y con él a todo el pueblo trabajador. Y así los travesaños adquieren la forma de un mural, de una jaula, de un bosque, de un tótem o de un juego musical.

Sus obras con hormigón o hierro fundido en AHV, con plástico o cartón de embalaje representan otras tantas expresiones a las que anima una sola idea; un arte social, un arte, expresión unívoca de que el arte está en el pueblo, en el oprimido, en los hombres y mujeres obreras; ante lo cual la función del artista es de mero descubridor.

Las obras de Agustín tenían en Bilbao la magia de lo próximo (la ría, los Altos Hornos, el superpuerto) y eran ellas un diálogo continuo con la ciudad que las vio nacer, en la ciudad obrera por antonomasia.

Es fácil adivinar que de este modo lo obrero, la urbe y el arte provocaron un «milagro portentoso», según nos dice Gabriel Aresti, en un poema dedicado al artista.

BUXAN BRAN

ERMUA, UN POCO DE HISTORIA DEL PUEBLO

Era Ermua hasta mediados del presente siglo un pueblo mixto de caserío y taller; de obreros, agricultores y pastores. A dos pasos de la Iglesia y del Palacio del Marqués de Valdespina se paseaban las vacas que iban a abreviar en el vado del riachuelo que mojaba los muros del caserío «Otxua».

Habitaban en la Villa de Ermua, unas mil personas. Este número se lo disputaban por aquellos tiempos Mallabia y Ermua y creo haber oído decir que en 1917, Mallabia los tenía y Ermua no. Venían algunos forasteros —muy pocos— y se marchaban fuera muchos ermutarras. Y es que en el caserío quedaba un solo heredero, debido a lo cual, la población se mantuvo casi sin cambios hasta el año 1950 y alrededores.

En los soportales de las casas rugían las máquinas de los pequeños talleres: herrería, piezas sueltas de escopetas, piñones de bicicletas y pistolas «mata-perros».

Esta clase de pistolas, por cierto, me han asegurado que se vendió mucho, entre los ciclistas. Estos se encontraban con los «txutxos» no acostumbrados a ver estos ingenios, les atacaban y los ciclistas se defendían de ellos a tiros.

Pequeña hondonada surcada por dos arroyos

Era Ermua una Villa fundada en el siglo XIV en terrenos de la Anteiglesia de Mallabia, que a partir de su fundación se fue convirtiendo en un diminuto centro de vida distinta de la del caserío aislado. Ya en el año 1952 tenía un médico, dos maestros, una farmacia, Ayuntamiento propio con su Alcalde, secretario y tres curas...

Un día, acertadamente, sacaron la carretera general del centro del pueblo, cuando el puñado de personas que formaban la comunidad se agrupaban entre el camino de Karabitxa —hoy Goin-kale—, la vía del ferrocarril, la carretera

Bilbao-San Sebastián y la carretera de Mallabia.

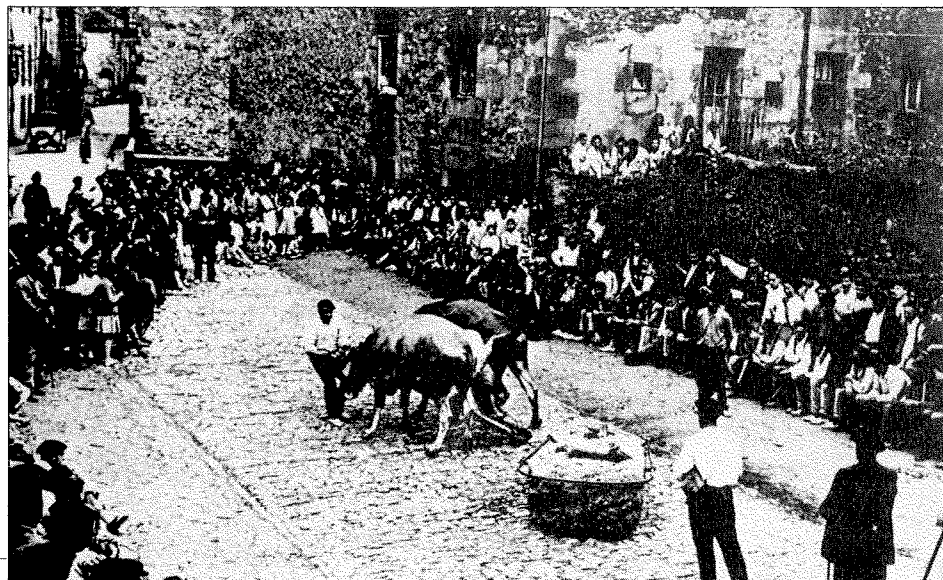
Una bella panorámica tomada el año 1917 nos muestra lo que era Ermua; una pequeña hondonada surcada por dos arroyos: el de Hambre-Verano y el de Mallabia, que se encontraban en el mismo pueblo para formar el primer hilillo de agua del río Ego.

Campos verdes por todas partes, un par de torres esbeltas —de la Iglesia y del Palacio— y un montoncito de casas pobres y negruzcas. Todo era verde en su entorno. Alzando la vista hacia el Norte, se divisaba allá a lo lejos la orilla del río, el caserío de Purgatotox; en el Este, el viejo caserío de Karabitxa oculto entre los manzanos; por encima, campas verdes, el caserío de Santuko, el antiguo convento de Clarisas —llamado caserío de Trake—, y más campas verdes por encima de la vía del ferrocarril —campas de Izelaieta— hasta los límites de San Lorenzo (Sallabente).

En medio de todas estas campas verdes descollaban los citados caseríos de Karabitza, Santuko, Trake y, más arriba, a la izquierda, el cementerio con unos cuantos esbeltos cipreses. Arriba del todo, sobre las lomas de Izelaieta, el caserío de Abeletxe (casa de ganado).

Los caseríos situados lejos del casco urbano eran muy pocos: media docena de Sallabente; algunos más arriba del monte: el de Josío y los de Ureta; y en las faldas de Urko, el Urkogoikua y Urkobekua.

Prueba de bueyes en Ermua. Año 1927. Los arreadores no llevan «akullu», prohibido en aquellos años en Vizcaya.



El lenguaje del caserío y de la calle era el euskera vizcaíno y muy pocos ermutarras sabían hablar erderaz a principios de siglo. Los maestros de escuela empleaban un sistema poco recomendable para enseñarlo: el método del anillo. Al empezar la clase, depositaba el maestro su anillo de casado sobre su pupitre. Este anillo iba a adornar el dedo del primer alumno que pronunciase una sola palabra en euskera y el niño que al acabar la clase tuviera el anillo recibía un castigo, a veces una paliza.

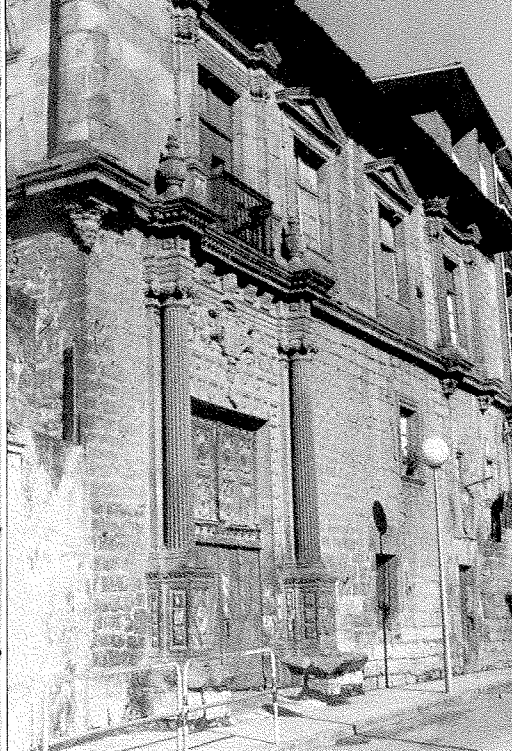
Campión, en su novela «Blancos y Negros», cuenta el caso trágico del niño contrahecho y pobre que recibe tal paliza por parte del maestro, por haber hablado en euskera, que muere a consecuencia de la misma.

Ventajas y desventajas del crecimiento demográfico

Y llegaron los años 1950-60. Y con esos años, el aluvión de forasteros. La industria de Eibar, favorecida por la miseria de la postguerra y por las barreras aduaneras, prosperaba y necesitaba mano de obra. Y aquí vinimos muchos hombres y mujeres jóvenes desde todos los rincones de España. Vinimos a Eibar. Y de Eibar hacia Ermua por motivo del mejor precio de las viviendas. Ermua-Berri llamo yo desde años atrás a Ermua, y es que hubo que hacerlo todo. Aumentaron las viviendas, construidas a prisa y mal, aumentaron los servicios médicos, farmacéuticos —hasta cuatro farmacias—, escolares, policiales, centros de expansión, cine, bares, comercios...

Casi todos los inmigrantes éramos muy jóvenes, y como además vinieron las mejores mozas de los pueblos de España, se multiplicaron los niños; y aquel pueblecito de menos de tres mil habitantes en 1952, llegó a tener quince mil, diez años después.

¿Ventajas de estos cambios? Muchos baserritarras se enriquecieron vendiendo sus terrenos a los contratistas de ca-



Palacio de Lobiano, cuya construcción parece fecharse a fines del siglo XVI.

sas y sus productos agrícolas tuvieron mejor mercado.

Disminuyeron las «neskazarras» y Er-

mua empezó a tener una población joven y dinámica.

¿Desventajas? A prisa y mal, todo es igual. Hubo muchas cosas mal hechas, dos de ellas lamentables y de difícil solución después; una, construir viviendas al otro lado de la carretera Bilbao-San Sebastián; y otra, polucionar el ambiente.

El río era antes cangrejero y truchero. Se cogían cangrejos en las inmediaciones de la plaza y anguilas junto a los muros de la casa Malengua —hoy final de la calle Zubiaurre—.

Desaparecieron las praderas, bajo montones de viviendas apretujadas que cerraron el paso al sol. El pueblo —concretamente la calle de Zubiaurre— perdió la luz y la alegría.

El euskera

Euskalerria fue siempre muy hospitalaria con los forasteros. Son innumerables los apellidos de gentes que vinieron de las más diversas partes y se afincaron aquí fundiéndose con los vascos. La población euskaldun asimiló perfectamente los pequeños grupos que, desde

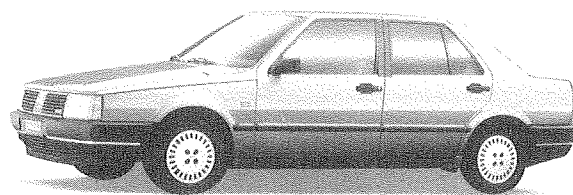
tiempo atrás, se establecieron en Euskalerria. Pero no pudieron asimilar de igual modo —al menos de momento— la gran masa de inmigrantes de los años 50-60. Inmigrantes que suponían sobre los años 70 el 80% de la población. Me ha dicho un eibarrés que, allá por los años 1912, hubo una fuerte afluencia de forasteros a Eibar, y que eso explicaría el hecho de que los eibarreses tengan hoy tantas palabras castellanas mal asimiladas por el euskera eibarrés. Como los forasteros no asimilaban por su dificultad el euskera, fueron los euskaldunes los que acabaron recogiendo las palabras castellanas, parcialmente modificadas como ventania, segui, bastante ondo, ezku-pañua, Komunia...

Sí hubo casos aislados de inmigrantes jóvenes —niños sobre todo— que, bien por convivir con baserritarras, o alternar mucho con euskaldunes, aprendieron bien el euskera.

Entre los hijos de los inmigrantes sí existe un interés mayor por el euskera, como vía de integración en la sociedad ermutarra y en la cultura vasca.

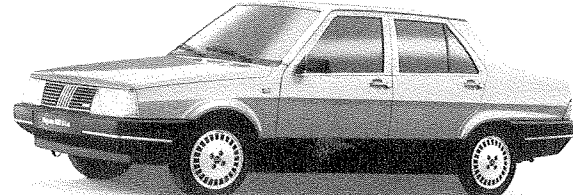
T. GANUTZA

Croma



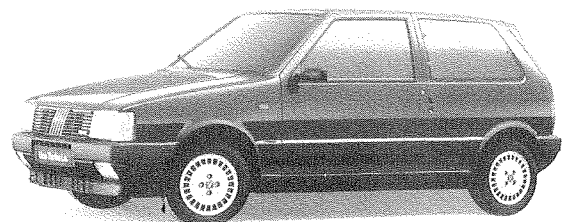
2.356.490 PTAS.

Regata



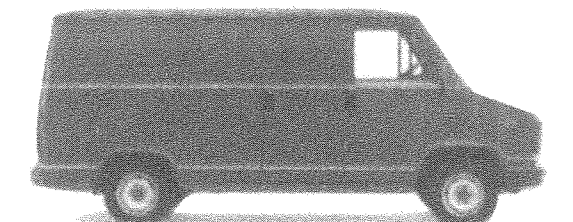
1.200.000 PTAS.

Uno



940.000 PTAS.

Ducato



1.625.000 PTAS.

Véalos en:

FIAT HOGEI, S.A.
TECNOLOGIA LIDER

BITOR SARASKETA, 7
TELF. 12 10 19
20600 EIBAR
(GUIPUZCOA)

Escuchado

Albúmenes y casetes

1. TUNNEL OF LOVE	Bruce Springsteen (CBS)
2. NOTHING LIKE THE SUN	Sting (Polygram)
3. BAD	Michael Jackson (CBS)
4. HOTEL DULCE HOTEL	Joaquín Sabina (BMG Ariola)
5. ISLAND	Mike Oldfield (Virgin)
6. ACTUALLY	Pet Shop Boys (EMI Odeon)
7. BIENAVENTURADOS	Joan Manuel Serrat (BMG Ariola)
8. WHO'S THAT GIRL	Madonna (WEA)
9. LA BAMBA	Los Lobos (Polygram)
10. THE JOSHUA TREE	(BMG Ariola)
11. UN HOMBRE SOLO	Julio Iglesias (CBS)
12. LOS AÑOS 70 POR...	La Década Prodigiosa (Hispanavox)
13. CAMINO SORIA	Gabinete Caligari (EMI Odeon)
14. EN CIERTOS MOMENTOS	Eros Ramazzotti (Hispanavox)
15. TIERRA VIVA	Nana Mouskouri (Polygram)
16. ENTRE EL CIELO Y EL SUELO	Mecano (BMG Ariola)
17. BOLERO MIX 2	Varios (B. y Negro)
18. A MOMENTARY LARPE OF...	Pink Floyd (EMI Odeon)
19. FREE AS A BIRD	Supertramp (Polygram)
20. CANCIONES	Duncan Dhu (G. Accident)
21. LOS TOREROS MUERTOS POR...	Los Toreros Muertos (BMG Ariola)
22. SUEÑO DE LIBERTAD	José Luis Perales (CBS)
23. MAX MIX 5 VOL 2	Varios (Max Music)
24. SOLITUDE STANDING	Suzanne Vega (Polygram)
25. THE COMMUNARDS	Communards (Polygram)

Singles y maxisingles

1. LA BAMBA	Los Lobos (Polygram)
2. NEVER GONNA GIVE YOU UP	Rick Astley (BMG Ariola)
3. BAD	Michael Jackson (CBS)
4. TOMORROW	Communards (Polygram)
5. IT'S A SIN	Pet Shop Boys (EMI Odeon)
6. WHAT HAVE I DONE TO...?	Pet Shop Boys (EMI Odeon)
7. BARCELONA	F. Mercury-M. Caballé (Polygram)
8. VOYAGE VOYAGE	Desireless (CBS)
9. BRILLIANT DISGUISE	Bruce Springsteen (CBS)
10. I SURRENDER	Samantha Fox (BMG Ariola)

Visto

MADRID

Título	Sem.	Total ptas. desde su estreno
1. El corazón del ángel		
2. Las brujas de Eastwick	5	55.417.039
3. El Lute (camina o revienta)	4	47.302.145
4. Los intocables	4	
5. Falso testigo	8	28.357.212
6. Moros y Cristianos	5	84.609.654
7. Querido detective	4	21.558.292
8. El bosque animado	3	18.568.342
9. Hellraiser	8	10.221.549
10. El secreto de mi éxito	2	27.924.260
	5	5.499.078
		15.443.825

U.S.A.

Título	Sem.	Total ptas. desde su estreno
1. The Running Man		
2. Fatal Attraction	1	319.536.000
3. Hello Again	9	3.402.672.000
4. Less Than Zero	2	
5. Baby Boom	2	333.760.000
6. Fatal Beauty	6	256.704.000
7. Suspect	3	717.136.000
8. Death Wish 4 - The Crackdown	4	387.296.000
9. The Hidden	2	555.072.000
10. The Princess Bride	3	208.432.000
	8	325.808.000
		790.048.000

Leído

FICCIÓN

1. Eva Luna. I. Allende
Plaza y Janés
2. En busca del unicornio
J. Eslava
Planeta
3. Bella del señor. A. Cohen
Anagrama
4. Yo, el intruso
J. A. Vallejo-Nájera
Planeta
5. Wilt. T. Sharpe
Anagrama
6. 377A, madera de héroe
M. Delibes
Destino
7. La insoportable levedad del ser
M. Kundera
Tusquets
8. Sabor a muerte. P. D. James
Versal
9. El mal amor. F. Fernán-Gómez
Planeta

NO FICCIÓN

1. Caballo de Troya. J. J. Benítez
Planeta
2. La perestroika. M. Gorbachov
Ediciones B.
3. Usos amorosos de la posguerra española. C. Martín Gaité
Anagrama
4. Ante la depresión
J. A. Vallejo-Nájera
Planeta
5. Isabel, camisa vieja
F. Vizcaino-Casas
Planeta
6. Historias de la historia. C. Fisas
Planeta
7. La derrota del pensamiento
A. Finkelkraut
Anagrama
8. En busca del tiempo servido
M. Fraga
Planeta
9. Crónica de la Humanidad
Plaza y Janés

INFANTIL-JUVENIL

1. La historia interminable
M. Ende
Alfaguara
2. Momo. M. Ende
Alfaguara
3. Cuando Hitler robó el conejo rosa. J. Kerr
Alfaguara
4. Cuentos por teléfono. G. Rodari
Juventud
5. El pequeño vampiro
Sommer-Bodenburg
Alfaguara
6. Las brujas. R. Dahi
Alfaguara
7. Konrad. Ch. Nöstlinger
Alfaguara
8. Charlie y la fábrica de chocolate. R. Dahi
Alfaguara
9. El pequeño Nicolás
Sempe/Goscinny
Alfaguara



Larraitz Ariznabarreta'ko ipuin

OLINPOAN BILTZARRA (II ZATIA)

Zeus-en aizpa eta emazte zen Hera-k, edurraren pareko besoak zituenak, bigarren hitzean zuen. Bere adostasuna agertu zuen. Inoiz ez zituela lurreko biztanleak askorik maite izan, jainko eta jainkosen artean irriparre ugari izan zen, denek ongi bait zekiten Hera-k bere senar eta semeen maitale hilkorrei zien gorrotoa, baina oraingoan jasan ezina zela. Senar emazteek erresponsabilitate eta maitasun gero eta gutxiago erakusten zutela. Asko eta asko ezkontzarako legeak bete gabe elkartzen zirela goizez, arratsalde berriz bere aldetik izateko. Seme alabarik mundura ekartzeko gogo haundirik ez zitzaizela ikusten. Familiaren krisia beste erlazio guztiak usteltzen ari zela: anaiak ez zutela elkar maitatzen, ez herri berekoek bata bestea. Hitz batetan gauza guzi haiek moralitate eza adierazten zutela eta moraliterik gabe ezin zutela gizarte batek aurrera egin.

Dagoeneko izugarriko murmurra zegoen jainko eta jainkosen biltzarrean. Lehenengo momentuetako harridura igaro ondoren denak hasi ziren albokoarekin hitzegiten, Zeus, odei bitzaileak esandakoarekin bat etorrit.

Zeus bera haserretzen hasia zen. Mumur hark ez zuen ezer ebatziko eta berak beharrezko ikusi zuen biltzar hartan seriotasun pixka bat jartzea. Horregatik durrunda izugarri baten ostean berriro hitz egin zuen txit haserre.

«Jainko eta jainkosa entzun arren.»—Esan zuen denen aitak. «Hone-larraituz gero ez dugu ezer garbirik aterako batzar honetatik. Bakoitzak bere txanda heltzean bakarrik hitzgingo du nere zigorraren mina ezagutu nahi ez baduzue.»

Hefesto errena zutitu zen eta hitz gogorak esan zituen Hera-k esandakoari erantzun bezela. Ez zetorrela ados Hera beso zurindunak esan zuenarekin. Moralitatea garrantzizkoa zela, baina ez zela inola ere posible moraliterik gaur hilkorrek pairatzen ari diren krisialdi ekonomiko baten erdian. Langabezia ugaritzen zihoala, eta askok eta askok oinarriko beharrak asetzeko beste ez zeukatela.

«Ezin da moralitate ezaren kontra zuzenki ezer egin.»—Jarraitu zuen, «Lehendabizi arazo ekonomikoak konpondu beharko lirateke.» Eseri baino lehen, bere hanka txarrak ez zion zutik denbora askoan egoten usten, honela hitzean zuen: «Lan egin behar da, lana, eta utzi dagoeneko alde batera jolas gogo hoiek.»

Ares izan zen hurrengo hitz egin zuena. Hitz gordinak esan zituen, oso sumindurik beti bezela, noski.

«Moralitatea, ekonomia, ekologia eta halakoak ergeltasun izugarri batzuk baino ez dira kideok. Borrokarako asmoa ahuldu da eta horren ondorio dira gaur gizakiek pairatzen dituzten gaitz guztiak. Gudua da progresoaren aita eta ama. Berak konpontzen ditu edozein motatako gizarke arazoak. Azken denboretan propaganda gehiegi egin da gudua aurka. Bakea gurtzen dute hilkorrek eta oso gutxi dira nitaz gogoratzen direnak. Heurak dira gaitzaile! Guda ugarituko balitz jende kopurua murriztuko litzateke eta denentzako lanpostuak egongo lirateke. Gainera, zuek hilezkorrek dituzuen ideiak guda baten bitartez bakarrik ezar daitezke ludian, ez dira berez sortuko perretxikoak egun euritsu baten ostean ernetzen diran bezela.»

«Lotsagarria!»—Txilio egin zuen bakearen jainkosa zen Irene-k. «Usoari hegal txuriak moztu dizkiozu zure hitzez Ares maltzurra. Bake-rik gabe ez da inoiz herrien arteko laguntasunik izango. Bakea da gure arazoei dagokien erantzuna.»

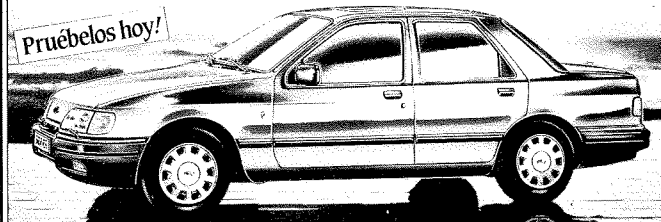
Zeus gero eta kopetilunago eta haserreago ageri zen. Greziatar jainko eta jainkosa guztiak ados jartzea ezinezkoa zela pentsatzen hasia zen eta bilera hura denbora galtze bat baino ez zela. Bere haserre haundiagotzen zen modura gogorago zigortzen zituen bere gurdien urrezko gupilak eta lurrera bidaltzen zituen durrundak eta tximistak jasan ezinakin bihurtzen hasiak ziren bertan bizi zirenentzat. Beste hilezko-rrak ezer erabakitzen ez zutenek berak zigortuko zituen gizakiak. Bere haserre guziak jaurtikiko zizkien munduan bizi ziren lotsagabe haiei. Uholdeak bidaliko zituen, eta hauek errekek gaineztatuko zituzten, hai- zerauntsiek etxe guziak garbituko eta gosea, gaixotasuna eta beste ez-behar ugari ere bidaliko zizkien. Bai horixe! Ikasiko zuten nor zen uni-bertsuan agintari! Lotsagorrok! Nola ausartu ote ziran Jainkoen aginduak bost axola zitzaizkiela agertzen? Orduantxe ordainduko zuten, bai horixe!

Zeus bere pentsakizunetan ari zen bitartean, bere alaba Hebe jaiki zen hitzegiteko asmoarekin.

Hebe gaztetasun betikoaren nortzea zen, eta ludiko gazteekin zituen harremanak ezin estuagoak zirela esan beharra dago. Bere senar Heracles-k baimena ematen zion bakoitzean, Hera, bere amaren gurdiaz baliaturik, Lurrera jeisten zen gaztediarekin hitz egin eta hauekga-tik ahal zuena egiteko.

(Jarraituko du)

NUEVOS FORD SIERRA '87.
YA LOS TENEMOS.



- Dos volúmenes, 3 y 5 puertas y familiar, de nuevo diseño.
- Nuevo tres volúmenes con maletero de gran capacidad.
- Cinco motorizaciones, gasolina desde 90 a 150 CV. y diesel.
- Sistema de frenos antibloqueo ABS y aire acondicionado disponible en todas las versiones.

- Avanzada tecnología de importación a precios que no son de importados.

Desde
1.669.300 Pts.
Incluidos IVA y Transporte.

Venga hoy mismo a su Concesionario.



Automóviles
KONDIA, S.A.

Avda. Otaola, 22-bajo
Teléfono (943) 71 76 50

E I B A R
(Guipúzcoa)

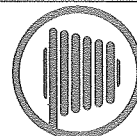
BAR - ASADERO - RESTAURANT

ZARAYZARRA

Especialidad en:
CHULETAS A LA BRASA - CORDEROS

Plaza de España, 5
Telf. (943) 17 23 40

ERMUA (Vizcaya)



GADIFOT

- ESTUDIO FOTOGRAFICO
- REPORTAJES
- FOTOGRAFIA INDUSTRIAL Y PUBLICITARIA

C/ Komentukoa, s/n.
Telf. 17 06 71
ERMUA

TORREALDAY-URIARTE, S.A.

ASESORIA FISCAL, CONTABLE Y FINANCIERA

ASESORIA FISCAL

- Chequeos de empresa y análisis de su situación.
- Altas y bajas de Licencia Fiscal, Autónomos, E.O.S.
- Declaraciones de Renta, Patrimonio, I.V.A., Pagos Fraccionados.
- Asistencia en inspecciones.
- Interposición de recursos, etc.

ASESORIA CONTABLE

- Asesoramiento sobre procedimientos contables.
- Puesta en marcha y al día de empresas.
- Mecanización de contabilidades.
- Anotaciones de libros I.V.A. y E.O.S. (Ventas y Compras).
- Nóminas y Seguros Sociales.

ASESORIA FINANCIERA

- Tramitación de subvenciones y créditos oficiales.

Marqués de Valdespina, 14, bajo

Teléfono 17 44 35 - ERMUA

Hablando de Seguros, Aurora Polar.



Efectivamente, porque en Aurora-Polar contamos con un amplio programa de servicios muy seguros para miles de clientes: Seguros de vida, de responsabilidad civil familiar, de hogar, de comunidades, de accidentes, de automóviles, de hospitalización, de equipos electrónicos, transportes, industria en general, etc., etc., etc., con diversas modalidades en cada apartado.

Y seguimos trabajando, abriendo nuevas líneas de seguros para adaptarnos a las cambiantes necesidades de la empresa, el individuo y la sociedad de nuestro tiempo, sin detenernos en fronteras, introduciendo nueva tecnología para una eficiente gestión.

Todo, para que nuestros clientes estén seguros. Por eso hablamos de seguros.

Moisés Uriarte
Marqués de
Valdespina, 14 bajo
Tel. 17 26 54 ERMUA



AURORA-POLAR

SEGUROS

economía y hacienda

Cómo obtener una mayor rentabilidad

LAS ALTERNATIVAS A SU DINERO (I)

Ultimamente todos hemos recibido a través de los medios de comunicación mensajes recomendando cómo invertir nuestro dinero, bien en Bolsa o emisiones de bonos u obligaciones, pero muchas personas desconocen cuáles son las alternativas de inversión que se ofrecen a su dinero.

El primer lugar, donde todos pensamos a la hora de colocar nuestro dinero es en la cuenta corriente de los Bancos y Cajas de Ahorro. Estas últimas han sido despreciadas por muchas personas por su bajo interés durante muchos años; pero desde el año pasado se han liberalizado los tipos de interés y encontramos muchos bancos, sobre todo extranjeros, que ofrecen remuneraciones que van desde el 8% al 10,25%.

Dinero a la vista o a corto plazo

Algunas entidades bancarias exigen unos saldos mínimos que oscilan entre las 100.000 y las 500.000 pesetas. Estas

ducir el número de cuentas de una persona para alcanzar mayores saldos y, con ellos, una mayor fuerza negociadora ante los bancos.

Las imposiciones a plazo son otra forma tradicional de colocar el dinero en nuestro país. Suponen un compromiso de mantener una cantidad de dinero durante un tiempo en una institución financiera a cambio de un interés mayor. En la actualidad están siendo muy atacadas por las cuentas corrientes que mencionábamos antes, ya que las imposiciones únicamente ofrecen un interés que varía del 5% al 8% aproximadamente según el importe y el tiempo de

Las Letras del Tesoro, alta rentabilidad a corto plazo

Para estas personas son más indicadas las inversiones en Letras del tesoro, otra forma más de Deuda Pública, que goza de la ventaja de no sufrir retención fiscal alguna, por lo que el interés se cobra íntegro, y ofreciendo, además, una alta rentabilidad a corto plazo, ya que pueden contratar desde una semana hasta un año. La rentabilidad a mediados de enero de 1988 aproximadamente era la siguiente:

7 días: 12,5%; 15 días: 12,25%; 30 días: 12%; 90 días: 11,75%; seis meses: 11,25%, y un año: 11%.

Estos son unos activos muy ágiles, que conforman la mayor parte de lo que los profesionales conocemos como «mercado de dinero», fluctuando sus intereses tanto al alza como a la baja muy rápidamente y fijándose un precio diariamente.

Pueden comprarse desde un millón de pesetas y múltiplos de esta cantidad y, contra lo que opina mucha gente, su contratación no es nada complicada, y puede hacerse a través de cualquier intermediario financiero como Bancos, Cajas de Ahorro y empresas independientes —estos últimos suelen conseguir mejores intereses para sus clientes—. El cliente siempre entrega un importe inferior al millón de pesetas, ya que las Letras del Tesoro se emiten «al descuento», fórmula que permite cobrar los intereses en el momento de la suscripción.

Otra posibilidad, los Pagarés del Tesoro

Para comprar Letras del Tesoro es imprescindible comunicar el número del D.N.I. del titular, lo que hace que sea posible su control por parte de Hacienda. Hay, sin embargo, otro activo conocido como Pagarés del tesoro, emitido también por el Estado y por tanto de máxima seguridad, para cuya compra no es necesario facilitar el D.N.I. y, aunque es obligatorio incluir sus rendimientos en la Declaración de la Renta, es muy complicada su comprobación.

Los Pagarés del tesoro se compran también «al descuento» y desde 500.000 pesetas o múltiplos de esa cantidad. Se puede comprar en los mismos lugares que las Letras del Tesoro y los tipos de interés que se obtienen varían con frecuencia, siendo éstos a mediados de enero de 1988 aproximadamente del 7% a seis meses, 6% a un año, y 5,5% a 18 meses.

CARLOS DE B.



cuentas están desbancando a las libretas de ahorro tradicionales por su mayor interés y facilidad para manejar el dinero mediante los talonarios de cheques. Los grandes bancos españoles no hacen publicidad de los tipos de interés de sus cuentas, pero antes de perder un cliente por este motivo, negocian con él individualmente, ofreciendo una mayor remuneración a través de algún banco filial. Estos intereses suelen oscilar entre el 5% y el 8%.

En este sentido es una buena idea re-

permanencia, mientras que las cuentas no obligan a inmovilizar ninguna cantidad de dinero, ofreciendo en muchos casos el mismo o mayor interés.

Todos estos activos financieros están sometidos a la obligación de información fiscal y a una retención a cuenta del Impuesto de la Renta de un 20% sobre los intereses percibidos. Aquellas personas que por cualquier razón no efectúan esta declaración deben huir de ellas, ya que pierden un 20% de sus intereses que luego no recuperan.

CUADROS PARA UNA EXPOSICION

En esta ocasión cambio la prosa –si poética o no habrá de decirlo quien se atreva a ejercer de crítico–, por la poesía. Un tipo de poesía que deberíamos calificar de «descriptiva», ya que otra cosa no pretende. Descripción de colorido tanto en la acuarela como en el segundo óleo, si bien en la primera habrá de perdonarse el último verso que indica una tendencia al doble juego que ya habrán adivinado en mí por anteriores escritos. En el primer óleo, es una emoción lo que se intenta describir. El paso del tiempo a través de una niña adolescente y los pensamientos que bullen en su cabeza, asociados a algo tan simple como los bailes que hasta hace pocos años se celebraban en las plazas de nuestras ciudades y pueblos los domingos por la tarde. En un principio este poema llevó el título de «Domingo en gris» y la idea partió de la conversación con una amiga, Itziar, a quien va dedicado, con música de M. Musorgsky.

ADOLESCENT BEHIND THE WINDOW (Adolescente tras la ventana) (Óleo)

Sonada la hora en su alcoba sueña
La niña tras la ventana luces y brillos
Tarde en do
Re
Mi
Fa
Sol oculta entre nubes bajas
La Si
espera de un algo incierto
Mece su mente en nostalgia
Sus ojos eternizan el instante
De una de
si
erta calle
Ha tiempo que empezó el baile en la plaza



THE GARDEN (El jardín) (Acuarela)

Bajo el azul cosido en polvo de seda luminoso
Mecíanse al viento violetas y amapolas silvestres
Erguidos o inclinados ante los reflejos del oro
Los narcisos jazmines y lirios sobre el varniz verde
Las campanillas tocado de sangre su corazón
De blanco satén las flores del manzano en ramilletes
Aquí la sombra allá la luz y los pensamientos solos
Apartados del resto por ser demasiado indulgentes.

I. MARTIARENA

BLACK AND WHITE (Blanco y negro) (Óleo)

Arrebatada al agua la arena ardiente esclava
Descansa bajo el alumbre de la esfera albina
Semejando túnica de nieve en seda blanca
A su vientre se desliza la espuma encendida
Reflejada en la sal de las estrellas tomada
Es medusa que adivina su lenta agonía
Esperma fecundo en tierra baldía varada
Acompañada por ébanos de vela hundida

El futuro
Isaac Asimov
Ed. Alianza Editorial

En 1899, Sean Marc Côte, un artista comercial francés, recibió el encargo de producir ilustraciones para una serie de cajetillas de cigarrillos, representando escenas de la vida en el año 2000. Estas tarjetas iban a aparecer en el transcurso de las festividades del fin de siglo que

se celebrarían en el año 1900 en toda Francia. Pero antes de que estas tarjetas pudieran ser distribuidas, la pequeña empresa de juguetes que las había encargado se fue a pique y todo el proyecto murió antes de nacer. El único juego completo que existe de estas ilustraciones cayó en manos de Isaac Asimov por casualidad, y en este libro se reproducen algunas de ellas. Este libro constituye una curiosa oportunidad para examinar la obra de un futurista y tratar de entender por qué el artista cometió determinados errores, sin dejar de apreciar su deliciosa imaginación hedonista.



El aerobio, una técnica moderna de mantenerse en forma

EN ERMUA FUNCIONA UNA ESCUELA DESDE HACE MAS DE UN AÑO

De un tiempo a esta parte, conseguir un cuerpo esbelto está de moda, y el estar en forma contribuye a mejorar de forma notable nuestra imagen, de cara no ya a los demás sino a nosotros mismos.

Esta ola de culto al físico ha contribuido al notable crecimiento experimentado en la práctica de una disciplina deportiva, el aerobio, sobre todo entre las mujeres, que ven en esta combinación de gimnasia y danza la manera menos tediosa de moldear sus cuerpos.

El aerobio es aún hoy una disciplina deportiva relativamente desconocida en Ermua, debido en parte a una falta de la infraestructura que requiere la práctica de esta técnica deportiva. Con todo, hace un año y medio que está funcionando en el frontón Aritzemendi de la villa una escuela de aerobio a la que acuden unas 80 integrantes del sexo femenino, divididas en cuatro grupos de 20 alumnas, que pagan cada una 1.500 pesetas al mes por tres horas semanales. Su profesora, Maite García, es también profesora de ballet.

Preguntada por las diferencias entre el aerobio y otras disciplinas como la gimnasia, Maite García argumentó que «con el aerobio se trabaja el cuerpo más intensamente que con la gimnasia tradicional».

Esa combinación de gimnasia y música hace a veces difícil separar lo que es ejercicio de lo que es danza rompiendo con ello la tradicional monotonía de los ejercicios gimnásticos.

Desde la puesta en funcionamiento de

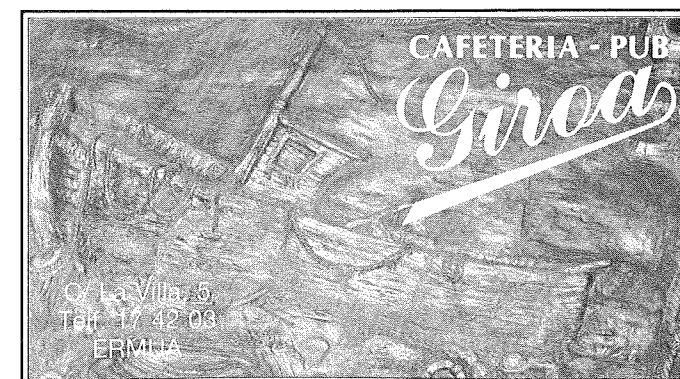
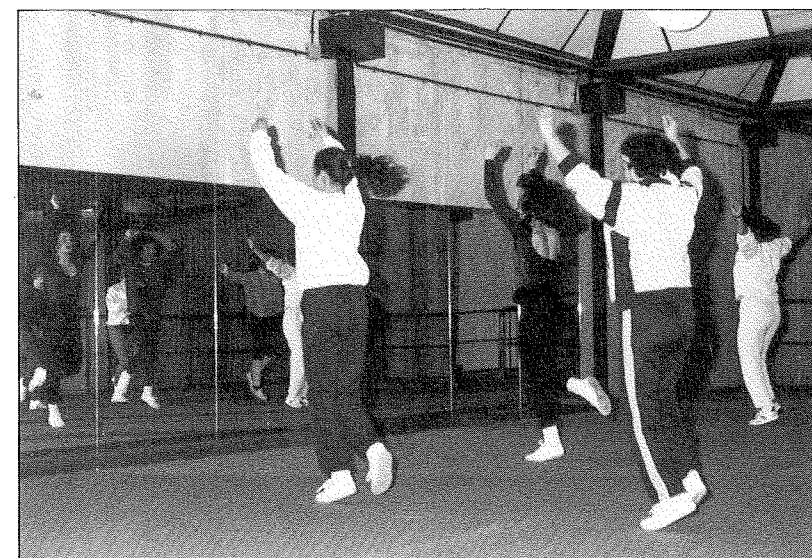
esta escuela, allá por junio de 1986, el número de alumnos ha ido creciendo hasta la actualidad, en la que se funciona casi al máximo de su capacidad, con horarios de seis y media a nueve y media de la tarde, los lunes, miércoles y viernes; y de nueve y media a diez y media de la mañana, los martes y jueves. Estos problemas de horarios hacen imposible la idea de trabajar con grupos de alumnos divididos en iniciados, intermedios y avanzados «que serían la mejor forma de adaptar los ejercicios a cada tipo de persona».

Para su profesora, el aerobio es un entrenamiento cardiovascular aconsejable a cualquier persona «y no sólo para mujeres, sino también para hombres, lo que sucede es que las estructuras de vestuarios del Aritzemendi hacen por el momento imposible la participación de estos últimos».

Para todos los profanos e interesados en esta materia, señalar que una sesión

de aerobio comienza con un precalentamiento a base de ejercicios para soltar los músculos del cuerpo. A continuación se pasa a la fase de aerobio, que consta de saltos, carreras y otros movimientos de ese estilo, todo ello ya con música y pasos bailados. Este entrenamiento básico da paso a la parte de la clase en la que se trabaja la fuerza y flexibilidad de brazos, cintura, caderas, piernas y, en definitiva, todo el cuerpo. La clase finaliza con una sesión de abdominales para fortalecer esta zona y con un relajamiento para volver al estado normal.

Todo ello crea en consecuencia, un deporte muy completo para todas las edades, al que Maite García anima a practicar a todas las que aún no lo han hecho, «por lo que supone tanto de ejercicio como de abrirse al mundo de la danza». Para ello, todas las interesadas pueden pasarse en horas de clase por el frontón Aritzemendi, donde Maite les iniciará en el mundo del aerobio.



Estimado Sr. Director:

Aprovecho el marco que nos brinda el espacio de «Cartas al director del Informativo Villa de Ermua» para expresar una queja sobre el comportamiento de un nutrido grupo de convencidos;... LA ROPA TENDIDA EN LA VIA PUBLICA.

Muy lejos quedan los tiempos cuando se podía lavar en los lavaderos de río, y secar la ropa al clareo en las campas y en las cuerdas asidas a los troncos.

Nuestra Villa ha sufrido una progresiva industrialización de la comarca en la que se asienta, que a su vez ha generado una consiguiente necesidad de facilitar espacio para la mano de obra que se ha instalado en esta tierra sin que la estructura urbana haya podido satisfacer los mínimos de condiciones de habitabilidad requeridos.

La orografía del terreno y la existencia de diversas vías de comunicación han supuesto la creación de una masa caótica totalmente deshumanizada cuya composición espacial tradicional ha sido sustituida por un simple alineamiento de edificaciones entre medianeras, sin el mínimo espacio y sin capacidad para favorecer las relaciones comunitarias.

La conclusión es evidente: sin un esfuerzo conjunto de la ciudadanía por mejorar la ya demacrada imagen urbana de nuestra querida Ermua, nunca podremos recuperar la amable visión de lo que fue nuestro pueblo.

Hoy me he referido a la contaminación visual que produce el observar a diario los «pantys», calzoncillos y las braguitas de las niñas de un montón de vecinos, pero otro día le escribiré acerca del «lanzamiento de basura desde el quinto», otro «deporte» muy practicado por nuestros paisanos.

Muchas gracias por publicar la presente.

J. P. A.

TELEFONOS DE INTERES

AYUNTAMIENTO DE ERMUA	17 02 32
- Policía Municipal	17 03 35
- Mercado Municipal	17 36 14
- Juzgado de Paz	17 14 27
- Protección Civil	17 39 50
CRUZ ROJA	17 17 17
AMBULATORIO ERMUA	17 44 50
- Urgencias	17 01 40
GUARDIA CIVIL ERMUA	17 19 00
TAXIS ERMUA	17 03 96
FARMACIAS ERMUA	
- Juan Casado	17 08 99
- M. Villares	17 00 97
- V. Cortina	17 17 54
- Inés Ugarte	17 05 26
CORREOS Y TELEGRAFOS	17 12 09
AMBULANCIAS ERMUA (CRUZ ROJA)	17 17 17
S.O.S. DEIAK	088
AYUNTAMIENTO EIBAR	71 68 45
Policia Municipal	71 15 25
AMBULATORIO EIBAR	71 15 01
CASA DE SOCORRO	71 39 92
AUTOBUSES PESA	71 39 11
POLICIA NACIONAL EIBAR	12 08 50
GUARDIA CIVIL EIBAR	71 17 25
ERTZANTZA DURANGO	(94) 681 66 00
RESIDENCIA SANITARIA DE CRUCES	(94) 490 31 00
RESIDENCIA SANITARIA DE S. SEBASTIAN	45 38 00
BOMBEROS EIBAR	71 38 90
BOMBEROS DURANGO	(94) 681 11 41
DROGODEPENDENCIAS - GOBIERNO VASCO	(94) 441 00 50
AMBULANCIAS EIBAR	46 33 33

AUTOBUSES TURITRANS
TOXICOMANIAS (ETORKINTZA)

70 15 90
(94) 443 10 21

HORARIO DE TRENES

LABORABLES

A San Sebastián: 6,23 - 7,33 - 11,29 - 12,28 - 15,22 - 17,19
17,41 - 18,27

A Bilbao: 7,51 - 9,39 - 12,05 - 13,28 - 15,38 - 16,48 - 17,57
18,48 - 19,53 - 20,21

A Eibar: 15,22 - 16,28 - 18,27 - 19,35

A Durango: 13,28 - 15,38 - 20,21

SABADOS

A San Sebastián: 9,27 - 11,30 - 12,28 - 13,34 - 17,20 - 18,27 - 19,35

A Bilbao: 10,44 - 12,05 - 12,47 - 14,53 - 15,57 - 17,57 - 18,48 - 19,53

A Eibar: 15,43 - 18,27 - 19,35 - 22,28

A Deba: 13,34

A Durango: 22,48

DOMINGOS Y FESTIVOS

A San Sebastián: 9,30 - 11,30 - 12,33 - 17,19 - 19,35

A Bilbao: 9,44 - 11,01 - 12,05 - 13,41 - 17,57 - 18,56 - 20,05

A Eibar: 10,28 - 17,37 - 18,25 - 22,28

A Durango: 13,41 - 21,33 - 22,48

A Deba: 18,25 - 19,35

HORARIO DE AUTOBUSES

LABORABLES

A Bilbao: 7,50 - 9,05 - 14,05 - 14,50 - 18,20 - 19,05 - 20,30

A San Sebastián: 8,15 - 13,15 - 19,45

DOMINGOS Y FESTIVOS

A Bilbao: 9,05 - 10,35 - 14,05 - 14,50 - 19,05 - 20,35

A San Sebastián: 9,45 - 13,15 - 19,45

TOLDOS LECE

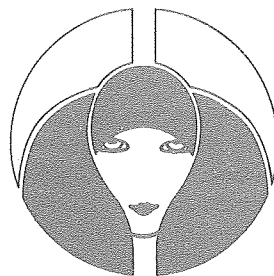
EGINTZA KONPONKETA - ALOKAIRU
BALKOI - TERRAZA OLANAK
ERABILBIDE - GUZTITARAKO OLANAK

CONFECCION - REPARACION
ALQUILER - LONAS PARA
BALCONES, TERRAZAS, ETC.
TOLDOS PARA TODOS LOS GUSTOS

ARRASATE - Errebueta, 4 - Telf. 79 23 83
BERGARA - Zubieta, 36 - Telf. 76 12 24
DURANGO - B.º Mallabiena, 6 - Telf. 681 76 19
EIBAR - Barrena, 30 - Telfs. 12 04 19 - 12 17 96

Inma

GOIENKALEA, 12
TELF. (943) 17 24 54
48260 ERMUA



MODA ITALIANA
PIEL
GENEROS DE PUNTO

Toda clase de
seguros en:

Seguros para el
hogar desde
5.694 ptas.



ZURICH SEGUROS

Hnos. ARRARTE

Calle de la Villa, 7
Telfs. (943) 17 21 04 - 08

ERMUA (Bizkaia)



Floristería Keska - Naia

Un regalo es un detalle,
una flor es un elogio

- DIPLOMADA EN ARTE FLORAL
- ESPECIALISTA EN BONSAI
- TARJETA DEL COMPRADOR



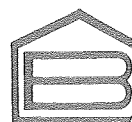
DEPORTES - ARMERIA

JUSTO

CAZA - PESCA - JUGUETERIA

Plaza de España, s/n.
Ongaray, 6
Telf. (943) 17 05 93

ERMUA
(Vizcaya)



CONSTRUCCIONES **BALTAR, S.A.**
HORMIGONADO DE PLANTAS Y VIVIENDAS

Oficina: Zeharkale, 15 - bajo
Domicilio: Zeharkale, 14 - 6.º B
Telf. (943) 17 14 42

ERMUA
(Vizcaya)



Distinción y elegancia
para todas las edades
Especialidad en pantalones:
si no tenemos su color o talla,
en 24 horas tendrá lo que desea

Estamos en
Zubiaurre, 30



Otola, S.A.

EXPOSICION:

Calle de la Villa, 7 - ERMUA
Telfs. (943) 17 21 04 - 08



Volkswagen Golf

Atractivo. De ideas avanzadas. Amante de las emociones
(sobre todo si son compartidas).